

Paralipomenon I - Chapter 1

- | | |
|--|---|
| 1 Adam Seth Enos | 1 Adam, Seth, Enos, |
| 2 Cainan Malelehel Jared | 2 Cainan, Malaleel, Jared, |
| 3 Enoch Matusale Lamech | 3 Henoc, Mathusale, Lamech, |
| 4 Noe Sem Ham et Iafeth | 4 Noe, Sem, Cham, and Japheth. |
| 5 filii Iafeth Gomer Magog Madai et Iavan Thubal Mosoch Thiras | 5 The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, Thubal, Mosoch, Thiras. |
| 6 porro filii Gomer Aschenez et Rifath et Thogorma | 6 And the sons of Gomer: Ascenez, and Riphath, and Thogorma. |
| 7 filii autem Iavan Elisa et Tharsis Cetthim et Dodanim | 7 And the sons of Javan: Elisa and Tharsis, Cethim and Dodanim. |
| 8 filii Ham Chus et Mesraim Phut et Chanaan | 8 The sons of Cham: Chus, and Mesrai, and Phut, and Chanaan. |
| 9 filii autem Chus Saba et Evila Sabatha et Rechma et Sabathaca porro filii Rechma Saba et Dadan | 9 And the sons of Chus: Saba, and Hevila, Sabatha, and Regma, and Sabathaca. And the sons of Regma: Saba, and Dadan. |
| 10 Chus autem genuit Nemrod iste coepit esse potens in terra | 10 Now Chus begot Nemrod: he began to be mighty upon earth. |
| 11 Mesraim vero genuit Ludim et Anamim et Laabim et Nephtuim | 11 But Mesraim begot Ludim, and Anamim, and Laabim, and Nephtuim, |
| 12 Phethrosim quoque et Chasluim de quibus egressi sunt Philisthim et Capthurim | 12 Phetrusim also, and Casluim: from whom came the Philistines, and Caphtorim. |
| 13 Chanaan vero genuit Sidonem primogenitum et Heth | 13 And Chanaan begot Sidon his firstborn, and the Hethite, |
| 14 Iebuseum quoque et Amorream et Gergesum | 14 And the Jebusite, and the Amorrite, and the Gergesite, |
| 15 Evheumque et Aruceum et Asineum | 15 And the Hevite, and the Aracite, and the Sinite, |
| 16 Aradium quoque et Samareum et Ematheum | 16 And the Aradian, and the Samarite, and the Hamathite |
| 17 filii Sem Aelam et Assur et Arfaxad et Lud et Aram et Us et Hul et Gothor et Mosoch | 17 The sons of Sem: Elam and Asur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Hus, and Hul, and Gether, and Mosoch. |
| 18 Arfaxad autem genuit Sala qui et ipse genuit Heber | 18 And Arphaxad begot Sale, and Sale begot Heber. |
| 19 porro Heber nati sunt duo filii nomen uni Phaleg quia in diebus eius divisa est terra et nomen fratris eius Iectan | 19 And to Heber were born two sons, the name of the one was Phaleg, because in his days the earth was divided; and the name of his brother was Jectan. |
| 20 Iectan autem genuit Helmodad et Saleph et Asermoth et Iare | 20 And Jectan begot Elmodad, and Saleph, and Asarmoth, and Jare, |
| 21 Aduram quoque et Uzal et Decla | 21 And Adoram, and Usal, and Decla, |
| 22 Ebal etiam et Abimahel et Saba necnon | 22 And Hebal, and Abimael, and Saba, |
| 23 et Ophir et Evila et Iobab omnes isti filii Iectan | 23 And Ophir, and Hevila, and Jobab. All these are the sons of Jectan. |
| 24 Sem Arfaxad Sale | 24 Sem, Arphaxad, Sale, |
| 25 Heber Phaleg Raau | 25 Heber, Phaleg, Ragau, |
| 26 Serug Nahor Thare | 26 Serug, Nachor, Thare, |
| 27 Abram iste est Abraham | 27 Abram, this is Abraham |
| 28 filii autem Abraham Isaac et Ismahel | 28 And the sons of Abraham, Isaac and Ismahel. |
| 29 et hae generationes eorum primogenitus Ismahelis Nabaioth et Cedar et Adbeel et Mabsam | 29 And these are the generations of them. The firstborn of Ismahel, Nabajoth, then Cedar, and Adbeel, and Mabsam, |
| | 30 And Masma, and Duma, Massa, Hadad, and |

31 Iathur Naphis Cedma hii sunt filii Ismahelis

31 Jetur, Naphis, Cedma: these are the sons of Ismahel.

32 filii autem Cetthurae concubinae Abraham quos genuit Zamram Iecsan Madan Madian Iesboc Sue porro filii Iecsan Saba et Dadan

32 And the sons of Cetura, Abraham's concubine, whom she bore: Zamran, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc, and Sue. And the sons of Jecsan, Saba, and Dadan. And the sons of Dadan: Assurim, and Latussim, and Laomin.

33 filii autem Madian Epha et Apher et Enoch et Abida et Eldaa omnes hii filii Cetthurae

33 And the sons of Madian: Epha, and Ephel, and Henoch, and Abida, and Eldaa. All these are the sons of Cetura.

34 generavit autem Abraham Isaac cuius fuerunt filii Esau et Israhel

34 And Abraham begot Isaac: and his sons were Esau and Israel.

35 filii Esau Eliphaz Rauhel Iaus Ialam Core

35 The sons of Esau: Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, and Core.

36 filii Eliphaz Theman Omer Sepphu Gethem Cenez Thamna Amalech

36 The sons of Eliphaz: Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, and by Thamna, Amalec.

37 filii Rauhel Naath Zara Samma Maza

37 The sons of Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Meza.

38 filii Seir Lothan Sobal Sebeon Ana Dison Eser Disan

38 The sons of Seir: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan.

39 filii Lothan Horri Humam soror autem Lothan fuit Thamna

39 The sons of Lotan: Hori, Homam. And the sister of Lotan was Thamna.

40 filii Sobal Alian et Manaath et Ebal et Sepphi et Onam filii Sebeon Aia et Ana filii Ana Dison

40 The sons of Sobal: Alian, and Manahath, and Ebal, Sephi, and Onam. The sons of Sebeon: Aia, and Ana. The son of Ana: Dison.

41 filii Dison Amaran et Eseban et Iethran et Charan

41 The sons of Dison: Hamram, and Eseban, and Jethran, and Charan.

42 filii Eser Balaan et Zaban et Iacan filii Dison Us et Aran

42 The sons of Eser: Balaan, and Zavan, and Jacan. The sons of Dison: Hus and Aran.

43 isti sunt reges qui imperaverunt in terra Edom antequam esset rex super filios Israhel Bale filius Beor et nomen civitatis eius Denaba

43 Now these are the kings that reigned in the land of Edom, before there was a king over the children of Israel: Bale the son of Beor: and the name of his city was Denaba.

44 mortuus est autem Bale et regnavit pro eo Iobab filius Zare de Bosra

44 And Bale died, and Jobab the son of Zare of Bosra, reigned in his stead.

45 cumque et Iobab fuisset mortuus regnavit pro eo Husam de terra Themanorum

45 And when Jobab also was dead, Husam of the land of the Themanites reigned in his stead.

46 obiit quoque et Husam et regnavit pro eo Adad filius Badad qui percussit Madian in terra Moab et nomen civitatis eius Avith

46 And Husam also died, and Adad the son of Badad reigned in his stead, and he defeated the Madianites in the land of Moab: the name of his city was Avith.

47 cumque et Adad fuisset mortuus regnavit pro eo Semla de Masreca

47 And when Adad also was dead, Semla of Masreca reigned in his stead.

48 sed et Semla mortuus est et regnavit pro eo Saul de Rooboth quae iuxta amnem sita est

48 Semla also died, and Saul of Rohoboth, which is near the river, reigned in his stead.

49 mortuo quoque Saul regnavit pro eo Baalan filius Achobor

49 And when Saul was dead, Balanan the son of Achobor reigned in his stead.

50 sed et hic mortuus est et regnavit pro eo Adad cuius urbis fuit nomen Phou et appellata est uxor eius Mehetabel filia Matred filiae Mezaab

50 He also died, and Adad reigned in his stead: and the name of his city was Phau, and his wife was called Meetabel the daughter of Matred, the daughter of Mezaab.

51 Adad autem mortuo duces pro regibus in Edom esse coeperunt dux Thamna dux Alva dux Ietheth

51 And after the death of Adad, there began to be dukes in Edom instead of kings: duke Thamna, duke Alva, duke Jetheth,

52 dux Oolibama dux Hela dux Phinon

52 Duke Oolibama, duke Ela, duke Phinon,

53 dux Cenez dux Theman dux Mabsar

53 Duke Cenez, duke Theman, duke Mabsar,

Paralipomenon I - Chapter 2

1 Filii autem Israhel Ruben Symeon Levi Iuda Isachar et Zabulon

2 Dan Ioseph Benjamin Nepthali Gad Aser

3 filii Iuda Her Aunan Sela tres nati sunt ei de filia Sue Chananitidis fuit autem Her primogenitus Iuda malus coram Domino et occidit eum

4 Thamar autem nurus eius peperit ei Phares et Zara omnes ergo filii Iuda quinque

5 filii autem Phares Esrom et Hamul

6 filii quoque Zarae Zamri et Ethan et Eman Chalchal quoque et Darda simul quinque

7 filii Carmi Achar qui turbavit Israhel et peccavit in furto anathematis

8 filii Ethan Azarias

9 filii autem Esrom qui nati sunt ei Ieremahel et Ram et Chalubi

10 porro Ram genuit Aminadab Aminadab autem genuit Naasson principem filiorum Iuda

11 Naasson quoque genuit Salma de quo ortus est Boez

12 Boez vero genuit Obed qui et ipse genuit Isai

13 Isai autem genuit primogenitum Eliab secundum Abinadab tertium Samaa

14 quartum Nathanahel quintum Raddai

15 sextum Asom septimum David

16 quorum sorores fuerunt Sarvia et Abigail filii Sarviae Abisai Ioab et Asahel tres

17 Abigail autem genuit Amasa cuius pater fuit Iether Ismahelites

18 Chaleb vero filius Esrom accepit uxorem nomine Azuba de qua genuit Ierioth fueruntque filii eius Ieser et Sobab et Ardon

19 cumque mortua fuisset Azuba accepit uxorem Chaleb Ephrath quae peperit ei Ur

20 porro Ur genuit Uri et Uri genuit Beselehel

21 post haec ingressus est Esrom ad filiam Machir patris Galaad et accepit eam cum esset annorum sexaginta quae peperit ei Segub

22 sed et Segub genuit Iair et possedit viginti tres civitates in terra Galaad

23 cepitque Gessur et Aram oppida Iair et Canath et viculos eius sexaginta civitatum omnes isti filii Machir patris Galaad

24 cum autem mortuus esset Esrom ingressus est Chaleb ad Ephrata habuit quoque Esrom uxorem Abia quae peperit ei Assur patrem Thecue

1 And these are the sons of Israel: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, and Zabulon,

2 Dan, Joseph, Benjamin, Nephtali, Gad, and Aser.

3 The sons of Juda: Her, Onan and Sela. These three were born to him of the Chanaanitess the daughter of Sue. And Her the firstborn of Juda, was wicked in the sight of the Lord, and he slew him.

4 And Thamar his daughter in law bore him Phares and Zara. So all the sons of Juda were five.

5 And the sons of Phares, were Hesron and Hamul.

6 And the sons also of Zare: Zamri, and Ethan, and Eman, and Chalchal, and Dara, five in all.

7 And the sons of Charmi: Achar, who troubled Israel, and sinned by the theft of the anathema.

8 The sons of Ethan: Azarias,

9 And the sons of Hesron that were born to him: Jerameel, and Ram, and Calubi.

10 And Ram begot Aminadab, and Aminadab begot Nahasson, prince of the children of Juda.

11 And Nahasson begot Salma, the father of Booz.

12 And Booz begot Obed, and Obed begot Isai.

13 And Isai begot Eliab his firstborn, the second Abinadab, the third Simmaa,

14 The fourth, Nathanael, the fifth Raddai,

15 The sixth Asom, the seventh David.

16 And their sisters were Sarvia, and Abigail. The sons of Sarvia: Abisai, Joab, and Asael, three.

17 And Abigail bore Amasa, whose father was Jether the Ismahelite.

18 And Caleb the son of Hesron took a wife named Azuba, of whom he had Jerioth: and her sons were Jaser, and Sobab, and Ardon.

19 And when Azuba was dead, Caleb took to wife Ephrata: who bore him Hur.

20 And Hur begot Uri: and Uri begot Bezeleel.

21 And afterwards Hesron went in to the daughter of Machir the father of Galaad, and took her to wife when he was threescore years old: and she bore him Segub.

22 And Segub begot Jair, and he had three and twenty cities in the land of Galaad.

23 And he took Gessur, and Aram the towns of Jair, and Canath, and the villages thereof, threescore cities. All these, the sons of Machir father of Galaad.

24 And when Hesron was dead, Caleb went in to Ephrata. Hesron also had to wife Abia who bore him Ashur the father of Thecua.

- 25** nati sunt autem filii Hieramehel primogeniti Esrom Ram primogenitus eius et Buna et Aran et Asom et Ahia
- 26** duxit quoque uxorem alteram Hieramehel nomine Atara quae fuit mater Onam
- 27** sed et filii Ram primogeniti Hieramehel fuerunt Moos et Iamin et Achar
- 28** Onam autem habuit filios Semmei et Iada filii autem Semmei Nadab et Abisur
- 29** nomen vero uxoris Abisur Abiail quae peperit Ahobban et Molid
- 30** filii autem Nadab fuerunt Saled et Apphaim mortuus est autem Saled absque liberis
- 31** filius vero Apphaim Iesi qui Iesi genuit Sesan porro Sesan genuit Oholai
- 32** filii autem Iada fratris Semmei Iether et Ionathan sed et Iether mortuus est absque liberis
- 33** porro Ionathan genuit Phaleth et Ziza isti fuerunt filii Hieramehel
- 34** Sesan autem non habuit filios sed filias et servum aegyptium nomine Ieraa
- 35** deditque ei filiam suam uxorem quae peperit ei Eththei
- 36** Eththei autem genuit Nathan et Nathan genuit Zabad
- 37** Zabad quoque genuit Ophlal et Ophlal genuit Obed
- 38** Obed genuit Ieu Ieu genuit Azariam
- 39** Azarias genuit Helles Helles genuit Elasa
- 40** Elasa genuit Sisamoi Sisamoi genuit Sellum
- 41** Sellum genuit Icamian Icamian genuit Elisama
- 42** filii autem Chaleb fratris Hieramehel Mosa primogenitus eius ipse est pater Ziph et filii Maresa patris Hebron
- 43** porro filii Hebron Core et Thapphu et Recem et Samma
- 44** Samma autem genuit Raam patrem Iercaam et Recem genuit Semmai
- 45** filius Semmei Maon et Maon pater Bethsur
- 46** Epha autem concubina Chaleb peperit Arran et Musa et Gezez porro Arran genuit Gezez
- 47** filii Iadai Regom et Iotham et Gesum et Phaleth et Epha et Saaph
- 48** concubina Chaleb Maacha peperit Saber et Tharana
- 49** genuit autem Saaph pater Madmena Sue patrem Machbena et patrem Gabaa filia vero Chaleb fuit Achsa
- 50** hii erant filii Chaleb filii Ur primogeniti Ephrata Sobal pater Cariathiarim
- 51** Salma pater Bethlehem Ariph pater Bethgader
- 25** And the sons of Jerameel the firstborn of Hesron, were Ram his firstborn, and Buna, and Aran, and Asom, and Achia.
- 26** And Jerameel married another wife, named Atara, who was the mother of Onam.
- 27** And the sons of Ram the firstborn of Jerameel, were Moos, Jamin, and Achar.
- 28** And Onam had sons Semei, and Jada. And the sons of Semei: Nadab, and Abisur.
- 29** And the name of Abisur's wife was Abihail, who bore him Ahobban, and Molid.
- 30** And the sons of Nadab were Saled and Apphaim. And Saled died without children.
- 31** But the son of Apphaim was Jesi: and Jesi begot Sesan. And Sesan begot Oholai.
- 32** And the sons of Jada the brother of Semei: Jether and Jonathan. And Jether also died without children.
- 33** But Jonathan begot Phaleth, and Ziza. These were the sons of Jerameel.
- 34** And Sesan had no sons, but daughters and a servant an Egyptian, named Jeraa.
- 35** And he gave him his daughter to wife: and she bore him Ethei.
- 36** And Ethei begot Nathan, and Nathan begot Zabad.
- 37** And Zabad begot Ophlal, and Ophlal begot Obed.
- 38** Obed begot Jehu, Jehu begot Azarias.
- 39** Azarias begot Helles, and Helles begot Elasa.
- 40** Elasa begot Sisamoi, Sisamoi begot Sellum,
- 41** Sellum begot Icamia, and Icamia begot Elisama.
- 42** Now the sons of Caleb the brother of Jerameel were Mesa his firstborn, who was the father of Siph: and the sons of Maresa father of Hebron.
- 43** And the sons of Hebron, Core, and Thaphua, and Recem, and Samma.
- 44** And Samma begot Raham, the father of Jercaam, and Recem begot Sammai.
- 45** The son of Sammai, Maon: and Maon the father of Bethsur.
- 46** And Epha the concubine of Caleb bore Haran, and Mosa, and Gezez. And Haran begot Gezez.
- 47** And the sons of Jahaddai, Rogom, and Joathan, and Gesan, and Phalet, and Epha, and Saaph.
- 48** And Maacha the concubine of Caleb bore Saber, and Tharana.
- 49** And Saaph the father of Madmena begot Sue the father of Machbena, and the father of Gabaa. And the daughter of Caleb was Achsa.
- 50** These were the sons of Caleb, the son of Hur the firstborn of Ephrata, Sobal the father of Cariathiarim.
- 51** Salma the father of Bethlehem, Hariph the

52 fuerunt autem filii Sobal patris Cariathiarim qui videbat dimidium requietionum

53 et de cognatione Cariathiarim Iethrei et Apphutei et Semathei et Maserei ex his egressi sunt Saraitae et Esthaolitae

54 filii Salma Bethleem et Netophathi coronae domus Ioab et dimidium requietionis Sarai

55 cognationes quoque scribarum habitantium in labis canentes atque resonantes et in tabernaculis commorantes hii sunt Cinei qui venerunt de calore patris domus Rechab

father of Bethgader.

52 And Sobal the father of Cariathiarim had sons: he that saw half of the places of rest.

53 And of the kindred of Cariathiarim, the Jethrites, and Aphuthites, and Semathites, and Maserites. Of them came the Saraites, and Esthaolites.

54 The sons of Salma, Bethlehem, and Netophathi, the crowns of the house of Joab, and half of the place of rest of Sarai.

55 And the families of the scribes that dwell in Jabes, singing and making melody, and abiding in tents. These are the Cinites, who came of Calor (Chamath) father of the house of Rechab.

Paralipomenon I - Chapter 3

1 David vero hos habuit filios qui ei nati sunt in Hebron primogenitum Amnon ex Achinaam Iezrahelitide secundum Danihel de Abigail Carmelitide

2 tertium Absalom filium Maacha filiae Tholmei regis Gessur quartum Adoniam filium Aggith

3 quintum Saphatiam ex Abital sextum Iethraam de Eglā uxore sua

4 sex ergo nati sunt ei in Hebron ubi regnavit septem annis et sex mensibus triginta autem et tribus annis regnavit in Hierusalem

5 porro in Hierusalem nati sunt ei filii Samaa et Sobab et Nathan et Salomon quattuor de Bethsabee filia Amihel

6 Iebaar quoque et Elisama

7 et Eliphalet et Noge et Napheg et Iaphie

8 necnon Elisama et Eliade et Eliphalet novem

9 omnes hii filii David absque filiis concubinarum habuerunt sororem Thamar

10 filius autem Salomonis Roboam cuius Abia filius genuit Asa de hoc quoque natus est Iosaphat

11 pater Ioram qui Ioram genuit Ohoziam ex quo ortus est Ioas

12 et huius Amasias filius genuit Azariam porro Azariae filius Ioatham

13 procreavit Achaz patrem Ezechiae de quo natus est Manasses

14 sed et Manasses genuit Amon patrem Iosiae

15 filii autem Iosiae fuerunt primogenitus Iohanan secundus Ioacim tertius Sedecias quartus Sellum

16 de Ioacim natus est Iechonias et Sedecias

17 filii Iechoniae fuerunt Asir Salathiel

18 Melchiram Phadaia Sennaser et Iecemia Sama et Nadabia

19 de Phadaia orti sunt Zorobabel et Semei

1 Now these were the sons of David that were born to him in Hebron: the firstborn Amnon of Achinoam the Jezrahelitess, the second Daniel of Abigail the Carmelitess.

2 The third Absalom the son of Maacha the daughter of Tolmai king of Gessur, the fourth Adonias the son of Aggith,

3 The fifth Saphatias of Abital, the sixth Jethrahem of Eglā his wife.

4 So six sons were born to him in Hebron, where he reigned seven years and six months. And in Jerusalem he reigned three and thirty years.

5 And these sons were born to him in Jerusalem: Simmaa, and Sobab, and Nathan, and Solomon, four of Bethsabee the daughter of Ammiel.

6 Jebaar also and Elisama,

7 And Eliphaeth, and Noge, and Nepheg, and Japhia,

8 And Elisama, and Eliada, and Elipheleth, nine:

9 All these the sons of David, beside the sons of the concubines: and they had a sister Thamar.

10 And Solomon's son was Roboam: whose son Abia begot Asa. And his son was Josaphat,

11 The father of Joram: and Joram begot Ochozias, of whom was born Joas:

12 And his son Amasias begot Azarias. And Joathan the son of Azarias

13 Begot Achaz, the father of Ezechias, of whom was born Manasses.

14 And Manasses begot Amon the father of Josias.

15 And the sons of Josias were, the firstborn Iohanan, the second Joakim, the third Sedecias, the fourth Sellum.

16 Of Joakim was born Jechonias, and Sedecias.

17 The sons of Jechonias were Asir, Salathiel,

18 Melchiram, Phadaia, Senneser and Jecemia, Sama, and Nadabia.

19 Of Phadaia were born Zorobabel and Semei.

Zorobabel genuit Mosollam Ananiam et Salomith sororem eorum

20 Asabamque et Ohol et Barachiam et Asadum Iosabesed quinque

21 filius autem Ananiae Phaltias pater Ieseiae cuius filius Raphaia huius quoque filius Arnab de quo natus est Obdia cuius filius fuit Sechenia

22 filius Secheniae Semeia cuius filii Attus et legal et Baria et Naaria et Saphat sex numero

23 filius Naariae Helioenai et Ezechias et Ezricam tres

24 filii Helioenai Oduia et Heliasub et Pheleia et Accub et Iohanan et Dalaia et Anani septem

Zorobabel begot Mosollam, Hananias, and Salomith their sister:

20 Hasaba also, and Ohol, and Barachias, and Hasadiah, Josabhesed, five.

21 And the son of Hananias was Phaltias the father of Jeseias, whose son was Raphaia. And his son was Arnab, of whom was born Obdia, whose son was Sechenias.

22 The son of Sechenias was Semeia, whose sons were Hattus, and Jegaal, and Baria, and Naaria, and Saphat, six in number.

23 The sons of Naaria, Elieonai, and Ezechias, and Ezricam, three.

24 The sons of Elieonai, Oduia, and Eliasub, and Pheleia, and Accub, and Johanan, and Dalaia, and Anani, seven.

Paralipomenon I - Chapter 4

1 Filii Iuda Phares Esrom et Carmi et Ur et Subal

2 Reaia vero filius Subal genuit Ieth de quo nati sunt Ahimai et Laed hae cognationes Sarathi

3 ista quoque stirps Hetam Iezrahel et Iesema et Iedebos nomenque sororis eorum Asalephuni

4 Phunihel autem pater Gedor et Ezer pater Osa isti sunt filii Ur primogeniti Ephrata patris Bethlehem

5 Asur vero patris Thecua erant duae uxores Halaa et Naara

6 peperit autem ei Naara Oozam et Ephraim et Themani et Ahasthari isti sunt filii Naara

7 porro filii Halaa Sereth Isaac et Ethnan

8 Cos autem genuit Anob et Sobaba et cognationem Aram filii Arum

9 fuit autem Iabes inclitus prae fratribus suis et mater eius vocavit nomen illius Iabes dicens quia peperit eum in dolore

10 invocavit vero Iabes Deum Israel dicens si benedicens benedixeris mihi et dilataveris terminos meos et fuerit manus tua mecum et feceris me a malitia non opprimi et praestitit Deus quae precatus est

11 Chaleb autem frater Suaa genuit Machir qui fuit pater Esthon

12 porro Esthon genuit Bethrapha et Phesse et Thana patrem urbis Naas hii sunt viri Recha

13 filii autem Cenez Othoniel et Saraia porro filii Othoniel Athath

14 et Maonathi genuit Ophra Saraia autem genuit Iobab patrem vallis Artificum ibi quippe artifices erant

15 filii vero Chaleb filii Iephonne Hir et Hela et

1 The sons of Iuda: Phares, Hesron, and Charmi and Hur, and Sobal.

2 And Raia the son of Sobal begot Jahath, of whom were born Ahumai, and Laad. These are the families of Sarathi.

3 And this is the posterity of Etam: Jezrahel, and Jesema, And Jedebos: and the name of their sister was Asalephuni.

4 And Phuniel the father of Gedor, and Ezer the father of Hosa, these are the sons of Hur the firstborn of Ephratha the father of Bethlehem.

5 And Assur the father of Thecua had two wives, Halaa and Naara:

6 And Naara bore him Ozam, and Hephher, and Themani, and Ahasthari: these are the sons of Naara.

7 And the sons of Halaa, Sereth, Isaac, and Ethnan.

8 And Cos begot Anob, and Soboba, and the kindred of Aharehel the son of Arum.

9 And Jabes was more honourable than any of his brethren, and his mother called his name Jabes, saying: Because I bore him with sorrow.

10 And Jabes called upon the God of Israel, saying: If blessing thou wilt bless me, and wilt enlarge my borders, and thy hand be with me, and thou save me from being oppressed by evil. And God granted him the things he prayed for.

11 And Caleb the brother of Sua begot Mahir, who was the father of Esthon.

12 And Esthon begot Bethrapha, and Phesse, and Tehinna father of the city of Naas: these are the men of Recha.

13 And the sons of Cenez were Othoniel, and Saraia. And the sons of Othoniel, Hathath, and Maonathi.

14 Maonathi begot Ophra, and Saraia begot Joab the father of the Valley of artificers: for artificers were there.

15 And the sons of Caleb the son of Jephone,

Nahem filiique Hela et Cenez

16 filii quoque lallelel Ziph et Zipha Thiria et Asrahel

17 et filii Ezra Iether et Mered et Ephher et Ialon genuitque Mariam et Sammai et Iesba patrem Esthamo

18 uxor quoque eius Iudaia peperit Iared patrem Gedor et Heber patrem Soccho et Hicuthihel patrem Zano hii autem filii Beththiae filiae Pharaonis quam accepit Mered

19 et filii uxoris Odaiae sororis Naham patris Ceila Garmi et Esthamo qui fuit de Machathi

20 filii quoque Simon Amnon et Rena filius Anan et Thilon et filii Iesi Zoeth et Benzoeth

21 filii Sela filii Iuda Her pater Lecha et Laada pater Maresa et cognationes Domus operantium byssum in domo Iuramenti

22 et Qui stare fecit solem virique Mendacii et Secururus et Incendens qui principes fuerunt in Moab et qui reversi sunt in Leem haec autem verba vetera

23 hii sunt figuli habitantes in plantationibus et in praeseipibus apud regem in operibus eius commoratique sunt ibi

24 filii Symeon Namuhel et Iamin Iarib Zara Saul

25 Sellum filius eius Mabsam filius eius Masma filius eius

26 filii Masma Amuhel filius eius Zacchur filius eius Semei filius eius

27 filii Semei sedecim et filiae sex fratres autem eius non habuerunt filios multos et universa cognatio non potuit adaequare summam filiorum Iuda

28 habitaverunt autem in Bersabee et Molada et Asarsual

29 et in Ballaa et in Asom et in Tholad

30 et in Bathuhel et in Orma et in Siceleg

31 et in Bethmarchaboth et in Asarsusim et in Bethberai et in Saarim hae civitates eorum usque ad regem David

32 villae quoque eorum Etham et Aen et Remmon et Thochen et Asan civitates quinque

33 et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal haec est habitatio eorum et sedum distributio

34 Masobab quoque et Iemlech et Iosa filius Amasiae

35 et Iohel et Ieu filius Iosabiae filii Saraiae filii Asihel

36 et Helioenai et Iacoba et Isuaia et Asaia et Adihel et Isimihel et Banaia

were Hir, and Ela, and Naham. And the sons of Ela: Cenez.

16 The sons also of Jaleleel: Ziph, and Zipha, Thiria and Asrael.

17 And the sons of Esra, Jether, and Mered, and Ephher, and Jalon, and he begot Mariam, and Sammai, and Jesba the father of Esthamo.

18 And his wife Iudaia, bore Jared the father of Gedor, and Heber the father of Socho, and Icuthiel the father of Zano. And these are the sons of Bethia the daughter of Pharaon, whom Mered took to wife.

19 And the sons of his wife Odaia the sister of Naham the father of Celia, Garmi, and Esthamo, who was of Machathi.

20 The sons also of Simon, Amnon, and Rinna the son of Hanan, and Thilon. And the sons of Jesi Zoheth, and Benzoheth.

21 The sons of Sela the son of Iuda: Her the father of Lecha, and Laada the father of Maresa, and the families of the house of them that wrought fine linen in the House of oath.

22 And he that made the sun to stand, and the men of Lying, and Secure, and Burning, who were princes in Moab, and who returned into Lahem. Now these are things of old.

23 These are the potters, and they dwelt in Plantations, and Hedges, with the king for his works, and they abode there.

24 The sons of Simeon: Namuel and Jamin, Jarib, Zara, Saul:

25 Sellum his son, Mabsam his son, Masma his son.

26 The sons of Masma: Hamuel his son, Zachur his son, Semei his son.

27 The sons of Semei were sixteen, and six daughters: but his brethren had not many sons, and the whole kindred could not reach to the sum of the children of Iuda.

28 And they dwelt in Bersabee, and Molada, and Hasarsuhal,

29 And in Bala, and in Asom, and in Tholad,

30 And in Bathuel, and in Horma, and in Siceleg,

31 And in Bethmarchaboth, and in Hasarsusim, and in Bethberai, and in Saarim. These were their cities unto the reign of David.

32 Their towns also were Etam, and Aen, Remmon, and Thochen, and Asan, five cities.

33 And all their villages round about these cities as far as Baal. This was their habitation, and the distribution of their dwellings.

34 And Mosabab and Jemlech, and Josaphat, the son of Amasias,

35 And Joel, and Jehu the son of Josabia the son of Saraia, the son of Asiel,

36 And Elioenai, and Iacoba, and Isuhaia, and Asaia, and Adiel, and Ismiel, and Banaia,

37 Ziza also the son of Sephei the son of Allon

37 Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia	the son of Idaia the son of Semri the son of Samaia.
38 isti sunt nominati principes in cognationibus suis et in domo adfinitatum suarum multiplicati sunt vehementer	38 These were named princes in their kindreds, and in the houses of their families were multiplied exceedingly.
39 et profecti sunt ut ingrederentur in Gador usque ad orientem vallis et ut quaererent pascua gregibus suis	39 And they went forth to enter into Gador as far as to the east side of the valley, to seek pastures for their flocks.
40 inveneruntque pascuas uberes et valde bonas et terram latissimam et quietam et fertilem in qua ante habitaverunt de stirpe Ham	40 And they found fat pastures, and very good, and a country spacious, and quiet, and fruitful, in which some of the race of Cham had dwelt before.
41 hii ergo venerunt quos supra descripsimus nominatim in diebus Ezechiae regis Iuda et percusserunt tabernacula eorum et habitatores qui inventi fuerant ibi et deleverunt eos usque in praesentem diem habitaveruntque pro eis quoniam uberrimas ibidem pascuas reppererunt	41 And these whose names are written above, came in the days of Ezechias king of Juda: and they beat down their tents, and slew the inhabitants that were found there, and utterly destroyed them unto this day: and they dwelt in their place, because they found there fat pastures.
42 de filiis quoque Symeon abierunt in montem Seir viri quingenti habentes principes Phaltiam et Nahariam et Raphaia et Ozihel filios Iesi	42 Some also of the children of Simeon, five hundred men, went into mount Seir, having for their captains Phaltias and Naaria and Raphaia and Oziel the sons of Jesi:
43 et percusserunt reliquias quae evadere potuerant Amalechitarum et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc	43 And they slew the remnant of the Amalecites, who had been able to escape, and they dwelt there in their stead unto this day.

Paralipomenon I - Chapter 5

1 Filii quoque Ruben primogeniti Israhel ipse quippe fuit primogenitus eius sed cum violasset torum patris sui data sunt primogenita eius filiis Ioseph filii Israhel et non est ille reputatus in primogenitum	1 Now the sons of Ruben the firstborn of Israel, (for he was his firstborn: but forasmuch as he defiled his father's bed, his first birthright was given to the sons of Joseph the son of Israel, and he was not accounted for the firstborn.
2 porro Iudas qui erat fortissimus inter fratres suos de stirpe eius principes germinati sunt primogenita autem reputata sunt Ioseph	2 But of the race of Juda, who was the strongest among his brethren, came the princes: but the first birthright was accounted to Joseph.)
3 filii ergo Ruben primogeniti Israhel Enoch et Phallu Esrom et Charmi	3 The sons then of Ruben the firstborn of Israel were Enoch, and Phallu, Esron, and Charmi.
4 filii Iohel Samaia filius eius Gog filius eius Semei filius eius	4 The sons of Joel: Samaia his son, Gog his son, Semei his son,
5 Micha filius eius Reeia filius eius Baal filius eius	5 Micha his son, Reia his son, Baal his son,
6 Beera filius eius quem captivum duxit Thelgathphalnasar rex Assyriorum et fuit princeps in tribu Ruben	6 Beera his son, whom Thelgathphalnasar king of the Assyrians carried away captive, and he was prince in the tribe of Ruben.
7 fratres autem eius et universa cognatio quando numerabantur per familias suas habuerunt principes Iehiel et Zacchariam	7 And his brethren, and all his kindred, when they were numbered by their families, had for princes Jehiel, and Zacharias.
8 porro Bala filius Azaz filii Samma filii Iohel ipse habitavit in Aroer usque ad Nebo et Beelmeon	8 And Bala the son of Azaz, the son of Samma, the son of Joel, dwelt in Aroer as far as Nebo, and Beelmeon.
9 contra orientalem quoque plagam habitavit usque ad introitum heremi et flumen Eufraten multum quippe iumentorum numerum possidebat in terra Galaad	9 And eastward he had his habitation as far as the entrance of the desert, and the river Euphrates. For they possessed a great number of cattle in the land of Galaad.
10 in diebus autem Saul proeliati sunt contra Agareos et interfecerunt illos habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum in omni plaga quae respicit ad orientem Galaad	10 And in the days of Saul they fought against the Agarites, and slew them, and dwelt in their tents in their stead, in all the country, that looketh to the east of Galaad.

11 filii vero Gad e regione eorum habitaverunt in terra Basan usque Selcha	11 And the children of Gad dwelt over against them in the land of Basan, as far as Selcha:
12 Iohel in capite et Saphan secundus Ianai autem et Saphat in Basan	12 Johel the chief, and Saphan the second: and Janai, and Saphat in Basan.
13 fratres vero eorum secundum domos cognationum suarum Michahel et Mosollam et Sebe et Iori et Iachan et Zie et Heber septem	13 And their brethren according to the houses of their kindreds, were Michael and Mosollam, and Sebe, and Jorai, and Jacan, and Zie, and Heber, seven.
14 hii filii Abiahil filii Uri filii Iaro filii Galaad filii Michahel filii Iesesi filii Ieddo filii Buz	14 These were the sons of Abihail, the son of Huri, the son of Jara, the son of Galaad, the son of Michael, the son of Jesisi, the son of Jeddo, the son of Buz.
15 fratres quoque filii Abdihel filii Guni princeps domus in familiis suis	15 And their brethren the sons of Abdiel, the son of Guni, chief of the house in their families,
16 et habitaverunt in Galaad et in Basan et in viculis eius et in cunctis suburbanis Saron usque ad terminos	16 And they dwelt in Galaad, and in Basan and in the towns thereof, and in all the suburbs of Saron, unto the borders.
17 omnes hii numerati sunt in diebus Ioatham regis Iuda et in diebus Hieroboam regis Israhel	17 All these were numbered in the days of Joathan king of Juda, and in the days of Jeroboam king of Israel.
18 filii Ruben et Gad et dimidia tribus Manasse viri bellatores scuta portantes et gladios et tendentes arcum eruditique ad proelia quadraginta quattuor milia et septingenti sexaginta procedentes ad pugnam	18 The Sons of Ruben, and of Gad, and of the half tribe of Manasses, fighting men, bearing shields, and swords, and bending the bow, and trained up to battles, four and forty thousand seven hundred and threescore that went out to war.
19 dimicaverunt contra Agarenos Iturei vero et Naphei et Nodab	19 They fought against the Agarites: but the Itureans, and Naphis, and Nodab,
20 prae buerunt eis auxilium traditique sunt in manus eorum Agareni et universi qui fuerant cum eis quia Deum invocaverunt cum proeliarentur et exaudivit eos eo quod credidissent in eum	20 Gave them help. And the Agarites were delivered into their hands, and all that were with them, because they called upon God in the battle: and he heard them, because they had put their faith in him.
21 ceperuntque omnia quae possederant camelorum quinquaginta milia et ovium ducenta quinquaginta milia asinos duo milia et animas hominum centum milia	21 And they took all that they possessed, of camels fifty thousand, and of sheep two hundred and fifty thousand, and of asses two thousand, and of men a hundred thousand souls.
22 vulnerati autem multi corruerunt fuit enim bellum Domini habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem	22 And many fell down slain: for it was the battle of the Lord. And they dwelt in their stead till the captivity.
23 filii quoque dimidia tribus Manasse possederunt terram a finibus Basan usque Baalhermon et Sanir et montem Hermon ingens quippe numerus erat	23 And the children of the half tribe of Manasses possessed the land, from the borders of Basan unto Baal, Hermon, and Sanir, and mount Hermon, for their number was great.
24 et hii fuerunt principes domus cognationis eorum Ephel et Iesi et Helihel Ezrihel et Hieremia et Odoia et Iedihel viri fortissimi et potentes et nominati duces in familiis suis	24 And these were the heads of the house of their kindred, Ephel, and Jesi, and Eliel, and Esriel, and Jeremia, and Odoia, and Jediel, most valiant and powerful men, and famous chiefs in their families.
25 reliquerunt autem Deum patrum suorum et fornicati sunt post deos populorum terrae quos abstulit Dominus coram eis	25 But they forsook the God of their fathers, and went astray after the gods of the people of the land, whom God destroyed before them.
26 et suscitavit Deus Israhel spiritum Ful regis Assyriorum et spiritum Thelgathphalnasar regis Assur et transtulit Ruben et Gad et dimidium tribus Manasse et adduxit eos in Alae et Abor et Ara et fluvium Gozan usque ad diem hanc	26 And the God of Israel stirred up the spirit of Phul king of the Assyrians. and the spirit of Thelgathphalnasar king of Assur: and he carried away Ruben, and Gad, and the half tribe of Manasses, and brought them to Lahela, and to Habor, and to Ara, and to the river of Gozan, unto this day.

Paralipomenon I - Chapter 6

- 1** Filii Levi Gersom Caath Merari
- 2** filii Caath Amram Isaar Hebron et Ozihel
- 3** filii Amram Aaron Moses et Maria filii Aaron Nadab et Abiu Eleazar et Ithamar
- 4** Eleazar genuit Finees et Finees genuit Abisue
- 5** Abisue vero genuit Bocci et Bocci genuit Ozi
- 6** Ozi genuit Zariaam et Zariaas genuit Meraioth
- 7** porro Meraioth genuit Amariam et Amarias genuit Ahitob
- 8** Ahitob genuit Sadoc Sadoc genuit Achimaas
- 9** Achimaas genuit Azariam Azarias genuit Iohanan
- 10** Iohanan genuit Azariam ipse est qui sacerdotio functus est in domo quam aedificavit Salomon in Hierusalem
- 11** genuit autem Azarias Amariam et Amarias genuit Ahitob
- 12** Ahitob genuit Sadoc et Sadoc genuit Sellum
- 13** Sellum genuit Helciam et Helcias genuit Azariam
- 14** Azarias genuit Saraiaam et Saraias genuit Iosedec
- 15** porro Iosedec egressus est quando transtulit Dominus Iudam et Hierusalem per manus Nabuchodonosor
- 16** filii ergo Levi Gersom Caath et Merari
- 17** et haec nomina filiorum Gersom Lobeni et Semei
- 18** filii Caath Amram et Isaar et Hebron et Ozihel
- 19** filii Merari Mooli et Musi hae autem cognationes Levi secundum familias eorum
- 20** Gersom Lobeni filius eius Iaath filius eius Zamma filius eius
- 21** Ioa filius eius Addo filius eius Zara filius eius Iethrai filius eius
- 22** filii Caath Aminadab filius eius Core filius eius Asir filius eius
- 23** Helcana filius eius Abiasaph filius eius Asir filius eius
- 24** Thaath filius eius Urihel filius eius Ozias filius eius Saul filius eius
- 25** filii Helcana Amasai et Ahimoth
- 26** Helcana filii Helcana Sophai filius eius Naath filius eius
- 27** Heliab filius eius Hieroam filius eius Helcana filius eius
- 1** The sons of Levi were Gerson, Caath, and Merari.
- 2** The Sons of Caath: Amram, Isaar, Hebron, and Oziel.
- 3** The children of Amram: Aaron, Moses, and Mary. The Sons of Aaron: Nadab and Abiu, Eleazar and Ithamar.
- 4** Eleazar begot Phinees, and Phinees begot Abisue,
- 5** And Abisue begot Bocci, and Bocci begot Ozi.
- 6** Ozi begot Zariaas, and Zariaas begot Maraioth.
- 7** And Maraioth begot Amarias, and Amarias begot Achitob.
- 8** Achitob begot Sadoc, and Sadoc begot Achimaas.
- 9** Achimaas begot Azarias, Azarias begot Johanan,
- 10** Johanan begot Azarias. This is he that executed the priestly office in the house which Solomon built in Jerusalem.
- 11** And Azarias begot Amarias, and Amarias begot Achitob.
- 12** And Achitob begot Sadoc, and Sadoc begot Sellum,
- 13** Sellum begot Helcias, and Helcias begot Azarias,
- 14** Azarias begot Saraiaas, and Saraiaas begot Josedec.
- 15** Now Josedec went out, when the Lord carried away Juda, and Jerusalem, by the hands of Nabuchodonosor.
- 16** So the sons of Levi were Gerson, Caath, and Merari.
- 17** And these are the names of the sons of Gerson: Lobni and Semei.
- 18** The sons of Caath: Amram, and Isaar, and Hebron, and Oziel.
- 19** The sons of Merari: Moholi and Musi. And these are the kindreds of Levi according to their families.
- 20** Of Gerson: Lobni his son, Jahath his son, Zamma his son,
- 21** Joah his son, Addo his son, Zara his son, Jethrai his son.
- 22** The sons of Caath, Aminadab his son, Core his son, Asir his son,
- 23** Elcana his son, Abiasaph his son, Asir his son,
- 24** Thahath his son, Uriel his son, Ozias his son, Saul his son.
- 25** The sons of Elcana: Amasai, and Achimoth.
- 26** And Elcana. The sons of Elcana: Sophai his son, Nahath his son,
- 27** Eliab his son, Jeroham his son, Elcana his son.

28 filii Samuhel primogenitus Vasseni et Abia	28 The sons of Samuel: the firstborn Vasseni, and Abia.
29 filii autem Merari Mooli Lobeni filius eius Semei filius eius Oza filius eius	29 And the sons of Merari, Moholi: Lobni his son, Semei his son, Oza his son,
30 Samaa filius eius Aggia filius eius Asaia filius eius	30 Sammaa his son, Haggia his son, Asaia his son.
31 isti sunt quos constituit David super cantores domus Domini ex quo conlocata est arca	31 These are they, whom David set over the singing men of the house of the Lord, after that the ark was placed.
32 et ministrabant coram tabernaculo testimonii canentes donec aedificaret Salomon domum Domini in Hierusalem stabant autem iuxta ordinem suum in ministerio	32 And they ministered before the tabernacle of the testimony, with singing, until Solomon built the house of the Lord in Jerusalem, and they stood according to their order in the ministry.
33 hii vero sunt qui adsistebant cum filiis suis de filiis Caath Heman cantor filius Iohel filii Samuhel	33 And these are they that stood with their sons, of the sons of Caath, Hemam a singer, the son of Joel, the son of Sammuel,
34 filii Helcana filii Hieroam filii Helihe filii Thou	34 The son of Elcana, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Thohu,
35 filii Suph filii Helcana filii Maath filii Amasai	35 The son of Suph, the son of Elcana, the son of Mahath, the son of Amasai,
36 filii Helcana filii Iohel filii Azariae filii Sophoniae	36 The son of Elcana, the son of Johel, the son of Azarias, the son of Sophonias,
37 filii Thaath filii Asir filii Abiasaph filii Core	37 The son of Thahath, the son of Asir, the son of Abiasaph, the son of Core,
38 filii Isaar filii Caath filii Levi filii Israhel	38 The son of Isaar, the son of Caath, the son of Levi, the son of Israel.
39 et fratres eius Asaph qui stabat a dextris eius Asaph filius Barachiae filii Samaa	39 And his brother Asaph, who stood on his right hand, Asaph the son of Barachias, the son of Samaa.
40 filii Michahel filii Basiae filii Melchiae	40 The son of Michael, the son of Basaia, the son of Melchia.
41 filii Athnai filii Zara filii Adaia	41 The son of Athanai, the son of Zara, the son of Adaia.
42 filii Ethan filii Zamma filii Semei	42 The son of Ethan, the son of Zamma, the son of Semei.
43 filii Ieth filii Gersom filii Levi	43 The son of Jeth, the son of Gerson, the son of Levi.
44 filii autem Merari fratres eorum ad sinistram Ethan filius Cusi filii Abdi filii Maloch	44 And the sons of Merari their brethren, on the left hand, Ethan the son of Cusi, the son of Abdi, the son of Meloch,
45 filii Asabiae filii Amasiae filii Helciae	45 The son of Hasabia, the son of Amasai, the son of Helcias,
46 filii Amasai filii Bonni filii Somer	46 The son of Amasai, the son of Boni, the son of Somer,
47 filii Mooli filii Musi filii Merari filii Levi	47 The son of Moholi, the son of Musi, the son of Merari, the son of Levi.
48 fratres quoque eorum Levitae qui ordinati sunt in cunctum ministerium tabernaculi domus Domini	48 Their brethren also the Levites, who were appointed for all the ministry of the tabernacle of the house of the Lord.
49 Aaron vero et filii eius adolebant incensum super altare holocausti et super altare thymiamatis in omne opus sancti sanctorum et ut precarentur pro Israhel iuxta omnia quae praecepit Moses servus Dei	49 But Aaron and his sons offered burnt offerings upon the altar of holocausts, and upon the altar of incense, for every work of the holy of holies: and to pray for Israel according to all that Moses the servant of God had commanded.
50 hii sunt autem filii Aaron Eleazar filius eius Finees filius eius Abisue filius eius	50 And these are the sons of Aaron: Eleazar his son, Phinees his son, Abisue his son,
51 Bocci filius eius Ozi filius eius Zaraia filius eius	51 Bocci his son, Ozi his son, Zarahia his son,

52 Meraioth filius eius Amaria filius eius Ahitob filius eius	52 Meraioth his son, Amarias his son, Achitob his son,
53 Sadoc filius eius Achimaas filius eius	53 Sadoc his son, Achimaas his son.
54 et haec habitacula eorum per vicos atque confinia filiorum scilicet Aaron iuxta cognationes Caathitarum ipsis enim sorte contigerat	54 And these are their dwelling places by the towns and confines, to wit, of the sons of Aaron, of the families of the Caathites: for they fell to them by lot.
55 dederunt igitur eis Hebron in terra Iuda et suburbana eius per circuitum	55 And they gave them Hebron in the land of Juda, and the suburbs thereof round about:
56 agros autem civitatis et villas Chaleb filio Iephonne	56 But the fields of the city, and the villages to Caleb son of Jephone.
57 porro filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum Hebron et Lobna et suburbana eius	57 And to the sons of Aaron they gave the cities for refuge Hebron, and Lobna, and the suburbs thereof,
58 Iether quoque et Esthmo cum suburbanis suis sed et Helon et Dabir cum suburbanis suis	58 And Jether and Esthemo, with their suburbs, and Helon, and Dabir with their suburbs:
59 Asan quoque et Bethsemes et suburbana eorum	59 Asan also, and Bethsames, with their suburbs.
60 de tribu autem Benjamin Gabee et suburbana eius et Almath cum suburbanis suis Anathoth quoque cum suburbanis suis omnes civitates tredecim per cognationes suas	60 And out of the tribe of Benjamin: Gabee and its suburbs, Almath with its suburbs, Anathoth also with its suburbs: all their cities throughout their families were thirteen.
61 filiis autem Caath residuis de cognatione sua dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem	61 And to the sons of Caath that remained of their kindred they gave out of the half tribe of Manasses ten cities in possession.
62 porro filiis Gersom per cognationes suas de tribu Issachar et de tribu Aser et de tribu Nephtali et de tribu Manasse in Basan urbes tredecim	62 And to the sons of Gerson by their families out of the tribe of Issachar, and out of the tribe of Aser, and out of the tribe of Nephtali, and out of the tribe Manasses in Basan, thirteen cities.
63 filiis autem Merari per cognationes suas de tribu Ruben et de tribu Gad et de tribu Zabulon dederunt sorte civitates duodecim	63 And to the sons of Merari by their families out of the tribe of Ruben, and out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zabulon, they gave by lot twelve cities.
64 dederunt quoque filii Israel Levitis civitates et suburbana earum	64 And the children of Israel gave to the Levites the cities, and their suburbs.
65 dederuntque per sortem ex tribu filiorum Iuda et ex tribu filiorum Symeon et ex tribu filiorum Benjamin urbes has quas vocaverunt nominibus suis	65 And they gave them by lot, out of the tribe of the sons of Juda, and out of the tribe of the sons of Simeon, and out of the tribe of the sons of Benjamin, these cities which they called by their names.
66 et his qui erant ex cognatione filiorum Caath fueruntque civitates in terminis eorum de tribu Ephraim	66 And to them that were of the kindred of the sons of Caath, and the cities in their borders were of the tribe of Ephraim.
67 dederunt ergo eis urbes ad confugiendum Sychem cum suburbanis suis in monte Ephraim et Gazer cum suburbanis suis	67 And they gave the cities of refuge Sichem with its suburbs in mount Ephraim, and Gazer with its suburbs,
68 Hicmaam quoque cum suburbanis suis et Bethoron similiter	68 Jecmaan also with its suburbs, and Beth-horon in like manner,
69 necnon et Helon cum suburbanis suis et Gethremmon in eundem modum	69 Helon also with its suburbs, and Gethremmon in like manner,
70 porro ex dimidia tribu Manasse Aner et suburbana eius Balaam et suburbana eius his videlicet qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant	70 And out of the half tribe of Manasses, Aner and its suburbs, Baalam and its suburbs, to wit, to them that were left of the family of the sons of Caath.
71 filiis autem Gersom de cognatione dimidia tribus Manasse Gaulon in Basan et suburbana eius et Astharoth cum suburbanis suis	71 And to the sons of Gersom, out the kindred of the half tribe of Manasses, Gaulon, in Basan, and its suburbs, and Astharoth with its suburbs.
72 de tribu Issachar Cedes et suburbana eius et	72 Out of the tribe of Issachar, Cedes and its

Dabereth cum suburbanis suis

73 Ramoth quoque et suburbana illius et Anem cum suburbanis suis

74 de tribu vero Aser Masal cum suburbanis suis et Abdon similiter

75 Acac quoque et suburbana eius et Roob cum suburbanis suis

76 porro de tribu Nephtali Cedus in Galilea et suburbana eius Amon cum suburbanis suis et Cariathaim et suburbana eius

77 filiis autem Merari residuis de tribu Zabulon Remmono et suburbana eius et Thabor cum suburbanis suis

78 trans Iordanem quoque ex adverso Hiericho contra orientem Iordanis de tribu Ruben Bosor in solitudine cum suburbanis suis et Iasa cum suburbanis suis

79 Cademoth quoque et suburbana eius et Miphaath cum suburbanis suis

80 necnon de tribu Gad Ramoth in Galaad et suburbana eius et Manaim cum suburbanis suis

81 sed et Esbon cum suburbanis suis et Iezer cum suburbanis suis

suburbs, and Dabereth with its suburbs;

73 Ramoth also and its suburbs, and Anem with its suburbs.

74 And out of the tribe of Aser: Masal with its suburbs, and Abdon in like manner;

75 Hucac also and its suburbs, and Rohol with its suburbs.

76 And out of the tribe of Nephtali, Cedus in Galilee and its suburbs, Hamon with its suburbs, and Cariathaim, and its suburbs.

77 And to the sons of Merari that remained: out of the tribe of Zabulon, Remmono and its suburbs, and Thabor with its suburbs.

78 Beyond the Jordan also over against Jericho, on the east side of the Jordan and out of the tribe of Ruben, Bosor in the wilderness with its suburbs, and Jassa with its suburbs;

79 Cademoth also and its suburbs, and Mephaath with its suburbs;

80 Moreover also out of the tribe of Gad, Ramoth in Galaad and its suburbs, and Manaim with its suburbs;

81 Hesebon also with its suburbs, and Jazer with its suburbs.

Paralipomenon I - Chapter 7

1 Porro filii Isachar Thola et Phua Iasub et Samaron quattuor

2 filii Thola Ozi et Raphaia et Ierihel et Iemai et Iebsem et Samuhel principes per domos cognationum suarum de stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David viginti duo milia sescenti

3 filii Ozi Iezraia de quo nati sunt Michahel et Obadia et Iohel et Iesia quinque omnes principes

4 cumque eis per familias et populos suos accincti ad proelium viri fortissimi triginta sex milia multas enim habuere uxores et filios

5 fratresque eorum per omnem cognationem Isachar robustissimi ad pugnandum octoginta septem milia numerati sunt

6 Benjamin Bale et Bochor et Iadihel tres

7 filii Bale Esbon et Ozi et Ozihel et Ierimoth et Urai quinque principes familiarum et ad pugnandum robustissimi numerus autem eorum viginti duo milia et triginta quattuor

8 porro filii Bochor Zamira et Ioas et Eliezer et Helioenai et Amri et Ierimoth et Abia et Anathoth et Almathan omnes hii filii Bochor

9 numerati sunt autem per familias suas principes cognationum ad bella fortissimi viginti milia et ducenti

1 Now the sons of Issachar were Thola, and Phua, Jasub and Simeron, four.

2 The sons of Thola: Ozi and Raphaia, and Jeriel, and Jemai, and Jebsem, and Samuel, chiefs of the houses of their kindreds. Of the posterity of Thola were numbered in the days of David, two and twenty thousand six hundred most valiant men.

3 The sons of Ozi: Izrahia, of whom were born Michael, and Obadia, and Joel, and Jesia, five all great men.

4 And there were with them by their families and peoples, six and thirty thousand most valiant men ready for war: for they had many wives and children.

5 Their brethren also throughout all the house of Issachar, were numbered fourscore and seven thousand most valiant men for war.

6 The sons of Benjamin were Bela, and Bechor, and Jadihel, three.

7 The sons of Bela: Esbon, and Ozi, and Ozial, and Jerimoth and Urai, five chiefs of their families, and most valiant warriors, and their number was twenty-two thousand and thirty-four.

8 And the sons of Bechor were Zamira, and Joas, and Eliezer, and Elioenai, and Amai, and Jerimoth, and Abia, and Anathoth, and Almath: all these were the sons of Bechor.

9 And they were numbered by the families, heads of their kindreds, most valiant men for war, twenty thousand and two hundred.

10 porro filii Iadihel Balan filii autem Balan Hieus et Beniamin et Ahoth et Chanana et Iothan et Tharsis et Haisaar

11 omnes hii filii Iadihel principes cognationum suarum viri fortissimi decem et septem milia et ducenti ad proelium procedentes

12 Sephan quoque et Apham filii Hir et Asim filii Aer

13 filii autem Nephtali Iasihel et Guni et Asar et Sellum filii Balaa

14 porro filius Manasse Esrihel concubinaque eius syra peperit Machir patrem Galaad

15 Machir autem accepit uxores filiiis suis Happhim et Sepham et habuit sororem nomine Maacha nomen autem secundi Salphaad nataeque sunt Salphaad filiae

16 et peperit Maacha uxor Machir filium vocavitque nomen eius Phares porro nomen fratris eius Sares et filii eius Ulam et Recem

17 filius autem Ulam Badan hii sunt filii Galaad filii Machir filii Manasse

18 soror autem eius Regina peperit virum Decorum et Abiezer et Moola

19 erant autem filii Semida Ahin et Sechem et Leci et Aniam

20 filii autem Ephraim Suthala Bareth filius eius Thaath filius eius Elada filius eius Thaath filius eius et huius filius Zabad

21 et huius filius Suthala et huius filius Ezer et Elad occiderunt autem eos viri Geth indigenae quia descenderant ut invaderent possessiones eorum

22 luxit igitur Ephraim pater eorum multis diebus et venerunt fratres eius ut consolarentur eum

23 ingressusque est ad uxorem suam quae concepit et peperit filium et vocavit nomen eius Beria eo quod in malis domus eius ortus esset

24 filia autem eius fuit Sara quae aedificavit Bethoron inferiorem et superiorem et Ozensara

25 porro filius eius Rapha et Reseph et Thale de quo natus est Thaan

26 qui genuit Laadan huius quoque filius Ammiud genuit Elisama

27 de quo ortus est Nun qui habuit filium Iosue

28 possessio autem eorum et habitatio Bethel cum filiabus suis et contra orientem Noran ad occidentalem plagam Gazer et filiae eius Sychem quoque cum filiabus suis usque Aza et filias eius

29 iuxta filios quoque Manasse Bethsan et filias eius Thanach et filias eius Mageddo et filias eius

10 And the son of Jadihel: Balan. And the sons of Balan: Jehus and Benjamin, and Aod, and Chanana, and Zethan and Tharsis, and Ahisahar.

11 All these were sons of Jadihel, heads of their kindreds, most valiant men, seventeen thousand and two hundred fifty to go out to war.

12 Sepham also and Hapham the sons of Hir: and Hasim the sons of Aher.

13 And the sons of Nephtali were Jasiel, and Guni, and Jezer, and Sellum, sons of Bala.

14 And the son of Manasses, Ezriel: and his concubine the Syrian bore Machir the father of Galaad.

15 And Machir took wives for his sons Happhim, and Saphan: and he had a sister named Maacha: the name of the second was Salphaad, and Salphaad had daughters.

16 And Maacha the wife of Machir bore a son, and she called his name Phares: and the name of his brother was Sares: and his sons were Ulam and Recen.

17 And the son of Ulam, Baden. These are the sons of Galaad, the son of Machir, the son of Manasses.

18 And his sister named Queen bore Goodlyman, and Abiezer, and Mohola.

19 And the sons of Semida were Ahiau, and Sechem, and Leci and Aniam.

20 And the sons of Ephraim were Suthala, Bared his son, Thahath his son, Elada his son, Thahath his son, and his son Zabad,

21 And his son Suthala, and his son Ezer, and Elad: and the men of Geth born in the land slew them, because they came down to invade their possessions.

22 And Ephraim their father mourned many days, and his brethren came to comfort him.

23 And he went in to his wife: and she conceived and bore a son, and he called his name Beria, because he was born when it went evil with his house:

24 And his daughter was Sara, who built Bethoron, the nether and the upper, and Ozensara.

25 And Rapha was his son, and Reseph, and Thale, of whom was born Thaan,

26 Who begot Laadan: and his son was Ammiud, who begot Elisama,

27 Of whom was born Nun, who had Josue for his son.

28 And their possessions and habitations were Bethel with her daughters, and eastward Noran, and westward Gazer and her daughters, Sichem also with her daughters, as far as Asa with her daughters.

29 And by the borders of the sons of Manasses Bethsan and her daughters, Thanach and her

Dor et filias eius in his habitaverunt filii Ioseph filii Israhel

30 filii Aser Iomna et Iesua et Isui et Baria et Sara soror eorum

31 filii autem Baria Heber et Melchihel ipse est pater Barzaith

32 Heber autem genuit Iephlat et Somer et Otham et Suaa sororem eorum

33 filii Iephlat Phosech et Chamaal et Asoth hii filii Iephlat

34 porro filii Somer Ahi et Roaga et Iaba et Aram

35 filii autem Helem fratris eius Supha et Iemna et Selles et Amal

36 filii Supha Sue Arnaphed et Sual et Beri et Iamra

37 Bosor et Od et Samma et Salusa et Iethran et Bera

38 filii Iether Iephonne et Phaspha et Ara

39 filii autem Olla Aree et Anihel et Resia

40 omnes hii filii Aser principes cognationum electi atque fortissimi duces ducum numerus autem eorum aetatis quae apta esset ad bellum viginti sex milia

daughters, Mageddo and her daughters: Dor and her daughters: in these dwelt the children of Joseph, the son of Israel.

30 The children of Aser were Jemna, and Jesua, and Jessui, and Baria, and Sara their sister.

31 And the sons of Baria: Haber, and Melchiel: he is the father of Barsaith.

32 And Heber begot Jephlat, and Somer, and Hotham, and Suaa their sister.

33 The sons of Jephlat: Phosech, and Chamaal, and Asoth: these are the sons of Jephlat.

34 And the sons of Somer: Ahi, and Roaga and Haba, and Aram.

35 And the sons of Helem his brother: Supha, and Jemna, and Selles, and Amal.

36 The sons of Supha: Sue, Hernapher, and Sual, and Beri, and Jamra.

37 Bosor and Hod, and Samma, and Salusa, and Jethran, and Bera.

38 The sons of Jether: Jephone, and Phaspha, and Ara.

39 And the sons of Olla: Aree, and Haniel, and Resia.

40 All these were sons of Aser, heads of their families, choice and most valiant captains of captains: and the number of them that were of the age that was fit for war, was six and twenty thousand.

Paralipomenon I - Chapter 8

1 Benjamin autem genuit Bale primogenitum suum Asbal secundum Ohora tertium

2 Nuaha quartum et Rapha quintum

3 fueruntque filii Bale Addaor et Gera et Abiud

4 Abisue quoque et Neman et Ahoe

5 sed et Gera et Sephuphan et Uram

6 hii sunt filii Aod principes cognationum habitantium in Gabaa qui translati sunt in Manath

7 Nooman autem et Achia et Gera ipse transtulit eos et genuit Oza et Ahiud

8 porro Saarim genuit in regione Moab postquam dimisit Usim et Bara uxores suas

9 genuit autem de Edes uxore sua Iobab et Sebia et Mosa et Molchom

10 Iehus quoque et Sechia et Marma hii sunt filii eius principes in familiis suis

11 Meusim vero genuit Abitob et Elphaal

12 porro filii Elphaal Heber et Misaam et Samad hic aedificavit Ono et Lod et filias eius

13 Bara autem et Samma principes cognationum habitantium in Aialon hii fugaverunt habitatores Geth

14 et Haio et Sesac et Ierimoth

1 Now Benjamin begot Bale his firstborn, Asbel the second, Ahara the third,

2 Nohaa the fourth, and Rapha the fifth.

3 And the sons of Bale were Addar, and Gera, and Abiud,

4 And Abisue, and Naaman, and Ahoe,

5 And Gera, and Sephuphan, and Hiram.

6 These are the sons of Abed, heads of families that dwelt in Gabaa, who were removed into Manahath.

7 And Naaman, and Achia, and Gera he removed them, and begot Oza, and Ahiud.

8 And Saharim begot in the land of Moab, after he sent away Husim and Bara his wives.

9 And he begot of Hodes his wife Jobab, and Sebia, and Mosa, and Molchom,

10 And Jehus and Sechia, and Marma. These were his sons heads of their families.

11 And Mehusim begot Abitob, and Elphaal.

12 And the sons of Elphaal were Heber, and Misaam, and Samad: who built Ono, and Lod, and its daughters.

13 And Baria, and Sama were heads of their kindreds that dwelt in Aialon: these drove away the inhabitants of Geth.

14 And Ahio, and Sesac, and Jerimoth,

15 et Zabadia et Arod et Eder

16 Michahel quoque et Iespha et Ioaa filii Baria

17 et Zabadia et Mosollam et Ezeci et Heber

18 et Iesamari et Iezlia et Iobab filii Elphaal

19 et Iacim et Zechri et Zabdi

20 et Helioenai et Selethai et Helihel

21 et Adaia et Baraia et Samarath filii Semei

22 et Iesphan et Heber et Helihel

23 et Abdon et Zechri et Hanan

24 et Anania et Ailam et Anathothia

25 et Iephdaia et Phanuhel filii Sesac

26 et Samsari et Sooria et Otholia

27 et Iersia et Helia et Zechri filii Ieroam

28 hii patriarchae et cognationum principes qui habitaverunt in Hierusalem

29 in Gabaon autem habitaverunt Abigabaon et nomen uxoris eius Maacha

30 filiusque eius primogenitus Abdon et Sur et Cis et Baal et Nadab

31 Gedor quoque et Ahio et Zacher

32 et Macelloth genuit Samaa habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Hierusalem cum fratribus suis

33 Ner autem genuit Cis et Cis genuit Saul porro Saul genuit Jonathan et Melchisuae et Abinadab et Esbaal

34 filius autem Jonathan Meribbaal et Meribbaal genuit Micha

35 filii Micha Phithon et Melech et Thara et Ahaz

36 et Ahaz genuit Ioadam et Ioadam genuit Almoth et Azmoth et Zamari porro Zamari genuit Mosa

37 et Mosa genuit Baana cuius filius fuit Rapha de quo ortus est Elasa qui genuit Asel

38 porro Asel sex filii fuere his nominibus Ezricam, Bochru, Ismahel, Saria, Abadia, Anan omnes hii filii Asel

39 filii autem Esec fratris eius Ulam primogenitus et Us secundus et Eliphalet tertius

40 fueruntque filii Ulam viri robustissimi et magno robore tendentes arcum et multos habentes filios ac nepotes usque ad centum quinquaginta omnes hii filii Benjamin

15 And Zabadia, and Arod, and Heder,

16 And Michael, and Jespha, and Joha, the sons of Baria.

17 And Zabadia, and Mosollam, Hezeki, and Heber,

18 And Jesamari, and Jezlia, and Jobab, sons of Elphaal,

19 And Jacim, and Zechri, and Zabdi,

20 And Elioenai, and Selethai, and Elial,

21 And Adaia, and Baraia, and Samareth, the sons of Semei.

22 And Jespham, and Heber, and Eliel,

23 And Abdon, and Zechri, and Hanan,

24 And Hanania, and Elam, and Anathothia.

25 And Jephdaia, and Phanuel the sons of Sesac.

26 And Samsari, and Sohoria and Otholia,

27 And Jersia, and Elia, and Zechri, the sons of Jeroham.

28 These were the chief fathers, and heads of their families who dwelt in Jerusalem.

29 And at Gabaon dwelt Abigabaon, and the name of his wife was Maacha:

30 And his firstborn son Abdon, and Sur, and Cis, and Baal, and Nadab,

31 And Gedor, and Ahio, and Zacher, and Macelloth:

32 And Macelloth begot Samaa: and they dwelt over against their brethren in Jerusalem with their brethren.

33 And Ner begot Cis and Cis begot Saul. And Saul begot Jonathan and Melchisua, and Abinadab, and Esbaal.

34 And the son of Jonathan was Meribbaal: and Meribbaal begot Micha.

35 And the sons of Micha were Phithon, and Melech, and Tharaa, and Ahaz.

36 And Ahaz begot Joadam: and Joadam begot Alamath, and Azmoth, and Zamri: and Zamri begot Mosa,

37 And Mosa begot Banah, whose son was Rapha, of whom was born Elasa, who begot Asel.

38 And Asel had six sons whose names were Ezricam, Bochru, Ismahel, Saris, Obdia, and Hanan. All these were the sons of Asel.

39 And the sons of Esec, his brother, were Ulam the firstborn, and Jehus the second, and Eliphalet the third.

40 And the sons of Ulam were most valiant men, and archers of great strength: and they had many sons and grandsons, even to a hundred and fifty. All these were children of Benjamin.

Paralipomenon I - Chapter 9

1 Universus ergo Israhel dinumeratus est et summa eorum scripta est in libro regum Israhel

1 And all Israel was numbered: and the sum of them was written in the book of the kings of

et Iuda translatique sunt in Babylonem propter delictum suum

2 qui autem habitaverunt primi in possessionibus et in urbibus suis Israhel et sacerdotes Levitae et Nathinnei

3 commorati sunt in Hierusalem de filiis Iuda et de filiis Benjamin de filiis quoque Ephraim et Manasse

4 Othei filius Amiud filius Emri filii Omrai filii Bonni de filiis Phares filii Iuda

5 et de Siloni Asaia primogenitus et filii eius

6 de filiis autem Zara Ieuhel et fratres eorum sescenti nonaginta

7 porro de filiis Benjamin Salo filius Mosollam filii Oduia filii Asana

8 et Iobania filius Hieroam et Hela filius Ozi filii Mochori et Mosollam filius Saphatiae filii Rahuhel filii Iebaniae

9 et fratres eorum per familias suas nongenti quinquaginta sex omnes hii principes cognitionum per domos patrum suorum

10 de sacerdotibus autem Iedaia Ioarib et Iachin

11 Azarias quoque filius Helciae filii Mosollam filii Sadoc filii Maraioth filii Ahitob pontifex domus Dei

12 porro Adaias filius Hieroam filii Phasor filii Melchia et Masaia filius Adihel filii Iezra filii Mosollam filii Mosollamoth filii Emmer

13 fratres quoque eorum principes per familias suas mille septingenti sexaginta fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei

14 de Levitis autem Semeia filius Assub filii Ezricam filii Asebiu de filiis Merari

15 Bacbacar quoque carpentarius et Galal et Mathania filius Micha filii Zechri filii Asaph

16 et Obdia filius Semeiae filii Galal filii Idithun et Barachia filius Asa filii Helcana qui habitavit in atriis Netophathi

17 ianitores autem Sellum et Acub et Telmon et Ahiman et frater eorum Sellum princeps

18 usque ad illud tempus in porta Regis ad orientem observabant per vices suas de filiis Levi

19 Sellum vero filius Core filii Abiasaph filii Core cum fratribus suis et domo patris sui hii sunt Coritae super opera ministerii custodes vestibulorum tabernaculi et familiae eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum

20 Finees autem filius Eleazar erat dux eorum coram Domino

Israel, and Juda: and they were carried away to Babylon for their transgression.

2 Now the first that dwelt in their possessions, and in their cities, were the Israelites, and the priests, and the Levites, and the Nathineans.

3 And in Jerusalem dwelt of the children of Juda, and of the children of Benjamin, and of the children of Ephraim, and of Manasses.

4 Othei the son of Ammiud, the son of Amri, the son of Omrai, the son of Bonni of the sons of Phares the son of Juda.

5 And of Siloni: Asaia the firstborn, and his sons.

6 And of the sons of Zara: Jehuel and their brethren, six hundred and ninety.

7 And of the sons of Benjamin: Salo the son of Mosollam, the son of Oduia, the son of Asana:

8 And Jobania the son of Jeroham: and Ela the son of Ozi, the son of Mochori and Mosallam the son of Saphatias, the son of Rahuel, the son of Jebania:

9 And their brethren by their families, nine hundred and fifty-six. All these were heads of their families, by the houses of their fathers.

10 And of the priests: Jedaia, Joiarib, and Jachin:

11 And Azarias the son of Helcias, the son of Mosollam, the son of Sadoc, the son of Maraioth, the son of Achitob, high priest of the house of God.

12 And Adaias the son of Jeroham, the son of Phassur, the son of Melchias, and Maasai the son of Adiel, the son of Jezra, the son of Mosollam, the son of Mosollamith, the son of Emmer.

13 And their brethren heads in their families a thousand seven hundred and threescore, very strong and able men for the work of the ministry in the house of God.

14 And of the Levites: Semeia the son of Hassub the son of Ezricam, the son of Hasebia of the sons of Merari.

15 And Bacbacar the carpenter, and Galal, and Mathania the son of Micha, the son of Zechri the son of Asaph:

16 And Obdia the son of Semeia, the son of Galal, the son of Idithum: and Barachia the son of Asa, the son of Elcana, who dwelt in the suburbs of Netophati.

17 And the porters were Sellum, and Accub, and Telmon, and Ahiman: and their brother Sellum was the prince,

18 Until that time, in the king's gate eastward, the sons of Levi waited by their turns.

19 But Sellum the son of Core, the son of Abiasaph, the son of Core, with his brethren and his father's house, the Corites were over the works of the service, keepers of the gates of the tabernacle: and their families in turns were keepers of the entrance of the camp of the Lord.

20 And Phinees the son of Eleazar, was their prince before the Lord,

21 porro Zaccharias filius Mosollamia ianitor portae tabernaculi testimonii

22 omnes hii electi in ostiarios per portas ducenti duodecim et descripti in villis propriis quos constituerunt David et Samuhel videns in fide sua

23 tam ipsos quam filios eorum in ostiis domus Domini et in tabernaculo vicibus suis

24 per quattuor ventos erant ostiarii id est ad orientem et ad occidentem ad aquilonem et ad austrum

25 fratres autem eorum in viculis morabantur et veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus

26 his quattuor Levitis creditus erat omnis numerus ianitorum et erant super exedras et thesauros domus Domini

27 per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodiis suis ut cum tempus fuisset ipsi mane aperirent fores

28 de horum grege erant et super vasa ministerii ad numerum enim et inferebantur vasa et efferebantur

29 de ipsis et qui credita habebant utensilia sanctuarii praeerant similiae et vino et oleo et turi et aromatibus

30 filii autem sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant

31 et Matthathias Levites primogenitus Sellum Coritae praefectus erat eorum quae in sartagine frigebantur

32 porro de filiis Caath fratribus eorum super panes erant propositionis ut semper novos per singula sabbata praeepararent

33 hii sunt principes cantorum per familias Levitarum qui in exedris morabantur ita ut die et nocte iugiter suo ministerio deservirent

34 capita Levitarum per familias suas principes manserunt in Hierusalem

35 in Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Iaihel et nomen uxoris eius Maacha

36 filius primogenitus eius Abdon et Sur et Cis et Baal et Ner et Nadab

37 Gedor quoque et Ahio et Zaccharias et Macelloth

38 porro Macelloth genuit Semmaam isti habitaverunt e regione fratrum suorum in Hierusalem cum fratribus suis

39 Ner autem genuit Cis et Cis genuit Saul et Saul genuit Ionathan et Melchisuae et Abinadab et Esbaal

40 filius autem Ionathan Meribbaal et Meribbaal genuit Micha

21 And Zacharias the son of Mosollamia, was porter of the gate of the tabernacle of the testimony:

22 All these that were chosen to be porters at the gates, were two hundred and twelve: the they were registered in their proper towns: whom David and Samuel the seer appointed in their trust.

23 As well them as their sons, to keep the gates of the house of the Lord, and the tabernacle by their turns.

24 In four quarters were the porters: that is to say, toward the east, and west, and north, and south.

25 And their brethren dwelt in village, and came upon their sabbath days from time to time.

26 To these four Levites were committed the whole number of the porters, and they were over the chambers, and treasures, of the house of the Lord.

27 And they abode in their watches round about the temple of the Lord: that when it was time, they might open the gates in the morning.

28 And some of their stock had the charge of the vessels for the ministry: for the vessels were both brought in and carried out by number.

29 Some of them also had the instruments of the sanctuary committed unto them, and the charge of the fine flour, and wine, and oil, and frankincense, and spices.

30 And the sons of the priests made the ointments of the spices.

31 And Mathathias a Levite, the firstborn of Sellum the Corite, was overseer of such things as were fried the fryingpan.

32 And some of the sons of Caath their brethren, were over the loaves of proposition, to prepare always new for every sabbath.

33 These are the chief of the singing men of the families of the Levites, who dwelt in the chambers, by the temple, that they might serve continually day and night in their ministry.

34 The heads of the Levites, princes in their families, abode in Jerusalem.

35 And in Gabaon dwelt Jehiel the father of Gabaon, and the name of his wife was Maacha:

36 His firstborn son Abdon, and Sur, and Cis, and Baal, and Ner, and Nadab,

37 Gedor also, and Ahio, and Zacharias, and Macelloth.

38 And Macelloth begot Samaan: these dwelt over against their brethren in Jerusalem, with their brethren.

39 Now Ner begot Cis: and Cis begot Saul: and Saul begot Jonathan and Melchisua, and Abinadab, and Esbaal.

40 And the son of Jonathan, was Meribbaal: and Meribbaal begot Micha.

41 porro filii Micha Phiton et Malech et Thara

41 And the sons of Micha, were Phithon, and Melech, and Tharaa, and Ahaz.

42 Ahaz autem genuit Iara et Iara genuit Alamath et Azmoth et Zamri et Zamri genuit Mosa

42 And Ahaz begot Jara, and Jara begot Alamath, and Azmoth, and Zamri. And Zamri begot Mosa.

43 Mosa vero genuit Baana cuius filius Raphaia genuit Elasa de quo ortus est Esel

43 And Mosa begot Banaa: whose son Raphaia begot Elasa: of whom was born Asel.

44 porro Esel sex filios habuit his nominibus Ezricam Bochrū Ismahel Saria Obdia Anan hii filii Esel

44 And Asel had six sons whose names are, Ezricam Bochrū, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan: these are the sons of Asel.

Paralipomenon I - Chapter 10

1 Philisthim autem pugnabant contra Israhel fugeruntque viri Israhel Palestinos et ceciderunt vulnerati in monte Gelboe

1 Now the Philistines fought against Israel, and the men of Israel fled from before the Philistines, and fell down wounded in mount Gelboe.

2 cumque adpropinquassent Philisthei persequentes Saul et filios eius percusserunt Ionathan et Abinadab et Melchisuae filios Saul

2 And the Philistines drew near pursuing after Saul, and his sons, and they killed Jonathan, and Abinadab, and Melchisua the sons of Saul.

3 et adgravatum est proelium contra Saul inveneruntque eum sagittarii et vulneraverunt iaculis

3 And the battle grew hard against Saul and the archers reached him, and wounded him with arrows.

4 et dixit Saul ad armigerum suum evagina gladium tuum et interfice me ne forte veniant incircumcisi isti et inludant mihi noluit autem armiger eius hoc facere timore perterritus arripuit igitur Saul ense et inruit in eum

4 And Saul said to his armourbearer: Draw thy sword, and kill me: lest these uncircumcised come, and mock me. But his armourbearer would not, for he was struck with fear: so Saul took his sword, and fell upon it.

5 quod cum vidisset armiger eius videlicet mortuum esse Saul inruit etiam ipse in gladium suum et mortuus est

5 And when his armourbearer saw it, to wit, that Saul was dead, he also fell upon his sword and died.

6 interiit ergo Saul et tres filii eius et omnis domus illius pariter concidit

6 So Saul died, and his three sons, and all his house fell together.

7 quod cum vidissent viri Israhel qui habitabant in campestribus fugerunt et Saul ac filii eius mortuis dereliquerunt urbes suas et huc illucque dispersi sunt veneruntque Philisthim et habitaverunt in eis

7 And when the men of Israel, that dwelt in the plains, saw this, they fled: and Saul and his sons being dead, they forsook their cities, and were scattered up and down: and the Philistines came, and dwelt in them.

8 die igitur altero detrahentes Philisthim spolia caesorum invenerunt Saul et filios eius iacentes in monte Gelboe

8 And the next day the Philistines taking away the spoils of them that were slain, found Saul and his sons lying on mount Gelboe.

9 cumque spoliassent eum et amputassent caput armisque nudassent miserunt in terram suam ut circumferretur et ostenderetur idolorum templis et populis

9 And when they had stripped him, and cut off his head, and taken away his armour, they sent it into their land, to be carried about, and shewn in the temples of the idols and to the people.

10 arma autem eius consecraverunt in fano dei sui et caput adfixerunt in templo Dagon

10 And his armour they dedicated in the temple of their god, and his head they fastened up in the temple of Dagon.

11 hoc cum audissent viri Iabesgalaad omnia scilicet quae Philisthim fecerunt super Saul

11 And when the men of Jabes Galaad had heard this, to wit, all that the Philistines had done to Saul,

12 consurrexerunt singuli virorum fortium et tulerunt cadavera Saul et filiorum eius adtuleruntque ea in Iabes et sepelierunt ossa eorum subter quercum quae erat in Iabes et ieiunaverunt septem diebus

12 All the valiant men of them arose, and took the bodies of Saul and of his sons, and brought them to Jabes, and buried their bones under the oak that was in Jabes, and they fasted seven days.

13 mortuus est ergo Saul propter iniquitates suas eo quod praevaricatus sit mandatum Domini

13 So Saul died for his iniquities, because he transgressed the commandment of the Lord, which he had commanded, and kept it not: and

quod praeceperat et non custodierit illud sed
insuper etiam pythonissam consuluerit

14 nec speraverit in Domino propter quod et
interfecit eum et transtulit regnum eius ad
David filium Isai

moreover consulted also a witch,

14 And trusted not in the Lord: therefore he slew
him, and transferred his kingdom to David the
son of Isai.

Paralipomenon I - Chapter 11

1 Congregatus est igitur omnis Israhel ad David
in Hebron dicens os tuum sumus et caro tua

2 heri quoque et nudius tertius cum adhuc
regnaret Saul tu eras qui educebas et
introducebas Israhel tibi enim dixit Dominus
Deus tuus tu pasces populum meum Israhel et tu
eris princeps super eum

3 venerunt ergo omnes maiores natu Israhel ad
regem in Hebron et iniit David cum eis foedus
coram Domino unxeruntque eum regem super
Israhel iuxta sermonem Domini quem locutus est
in manu Samuhel

4 abiit quoque David et omnis Israhel in
Hierusalem haec est Iebus ubi erant Iebusei
habitatores terrae

5 dixeruntque qui habitabant in Iebus ad David
non ingredieris huc porro David cepit arcem Sion
quae est civitas David

6 dixitque omnis qui percusserit Iebuseum in
primis erit princeps et dux ascendit igitur primus
Ioab filius Sarviae et factus est princeps

7 habitavit autem David in arce et idcirco
appellata est civitas David

8 aedificavitque urbem in circuitu a Mello usque
ad gyrum Ioab autem reliqua urbis extruxit

9 proficiebatque David vadens et crescens et
Dominus exercituum erat cum eo

10 hii principes virorum fortium David qui
adiuverunt eum ut rex fieret super omnem
Israhel iuxta verbum Domini quod locutus est ad
Israhel

11 et iste numerus robustorum David Iesbaam
filius Achamoni princeps inter triginta iste
levavit hastam suam super trecentos vulneratos
una vice

12 et post eum Eleazar filius patruis eius Ahoites
qui erat inter tres potentes

13 iste fuit cum David in Aphasdommim quando
Philisthim congregati sunt ad locum illum in
proelium et erat ager regionis illius plenus
hordeo fugeratque populus a facie
Philisthinorum

14 hic stetit in medio agri et defendit eum
cumque percussisset Philistheos dedit Dominus
salutem magnam populo suo

15 descenderunt autem tres de triginta
principibus ad petram in qua erat David ad
speluncam Odollam quando Philisthim fuerant
castrametati in valle Raphaim

16 porro David erat in praesidio et statio

1 Then all Israel gathered themselves to David in
Hebron, saying: We are thy bone, and thy flesh.

2 Yesterday also, and the day before when Saul
was king, thou wast he that leddest out and
broughtest in Israel: for the Lord thy God said to
thee: Thou shalt feed my people Israel, and thou
shalt be ruler over them.

3 So all the ancients of Israel came to the king to
Hebron, and David made a covenant with them
before the Lord: and they anointed him king over
Israel according to the word of the Lord which he
spoke in the hand of Samuel.

4 And David and all Israel went to Jerusalem,
which is Jebus, where the Jebusites were the
inhabitants of the land.

5 And the inhabitants of Jebus said to David:
Thou shalt not come in here. But David took the
castle of Sion, which is the city of David.

6 And he said: Whosoever shall first strike the
Jebusites, shall be the head and chief captain.
And Joab the son of Sarvia went up first, and was
made the general.

7 And David dwelt in the castle, and therefore it
was called the city of David,

8 And he built the city round about from Mello
all round, and Joab built the rest of the city.

9 And David went on growing and increasing, and
the Lord of hosts was with him.

10 These are the chief of the valiant man of
David, who helped him to be made king over all
Israel, according to the word of the Lord, which
he spoke to Israel.

11 And this is the number of the heroes of David:
Jesbaam the son of Hachamoni the chief among
the thirty: he lifted up his spear against three
hundred wounded by him at one time.

12 And after him was Eleazar his uncle's son the
Ahoite, who was one of the three mighties.

13 He was with David in Phesdomim, when the
Philistines were gathered to that place to
battle: and the field of that country was full of
barley, and the people fled from before the
Philistines.

14 But these men stood in the midst of the field,
and defended it: and they slew the Philistines,
and the Lord gave a great deliverance to his
people.

15 And three of the thirty captains went down to
the rock, wherein David was, to the cave of
Odollam, when the Philistines encamped in the
valley of Raphaim.

16 And David was in a hold, and the garrison of

17 desideravit igitur David et dixit o si quis daret mihi aquam de cisterna Bethleem quae est in porta

18 tres ergo isti per media castra Philisthinorum perrexerunt et hauserunt aquam de cisterna Bethleem quae erat in porta et addulerunt ad David ut biberet qui noluit sed magis libavit illam Domino

19 dicens absit ut in conspectu Dei mei hoc faciam et sanguinem virorum istorum bibam quia in periculo animarum suarum addulerunt mihi aquam et ob hanc causam noluit bibere haec fecerunt tres robustissimi

20 Abisai quoque frater Ioab ipse erat princeps trium et ipse levavit hastam suam contra trecentos vulneratos et ipse erat inter tres nominatissimus

21 inter tres secundos inclitus et princeps eorum verumtamen usque ad tres primos non pervenerat

22 Banaia filius Ioiadae viri robustissimi qui multa opera perpetrarat de Capsehel ipse percussit duos Arihel Moab et ipse descendit et interfecit leonem in media cisterna tempore nivis

23 et ipse percussit virum aegyptium cuius statura erat quinque cubitorum et habebat lanceam ut liciatorium textentium descendit ergo ad eum cum virga et rapuit hastam quam tenebat manu et interfecit eum hasta sua

24 haec fecit Banaia filius Ioiada qui erat inter tres robustos nominatissimus

25 inter triginta primus verumtamen ad tres usque non pervenerat posuit autem eum David ad auriculam suam

26 porro fortissimi in exercitu Asahel frater Ioab et Eleanan filius patru eius de Bethleem

27 Semmoth Arorites Helles Phallonites

28 Iras filius Acces Thecuite Abiezer Anathothites

29 Sobbochai Asothites Ilai Ahoites

30 Marai Netophathites Heled filius Baana Netophathites

31 Ethai filius Ribai de Gabaath filiorum Benjamin Banaia Pharathonites

32 Uri de torrente Gaas Abial Arabathites Azmoth Bauramites Eliaba Salabonites

33 filii Asom Gezonites Jonathan filius Segar Ararites

34 Ahiam filius Sachar Ararites

35 Eliphal filius Ur

36 Apher Mechurathites Ahia Phellonites

37 Asrai Carmelites Noorai filius Azbi

17 And David longed, and said: O that some man would give me water of the cistern of Bethlehem, which is in the gate.

18 And these three broke through the midst of the camp of the Philistines, and drew water out of the cistern of Bethlehem, which was in the gate, and brought it to David to drink: and he would not drink of it, but rather offered it to the Lord,

19 Saying: God forbid that I should do this in the sight of my God, and should drink the blood of these men: for with the danger of their lives they have brought me the water. And therefore he would not drink. These things did the three most valiant.

20 And Abisai the brother of Joab, he was chief of three, and he lifted up his spear against three hundred whom he slew, and he was renowned among the three,

21 And illustrious among the second three, and their captain: but yet he attained not to the first three.

22 Banaias the son of Joiada a most valiant man, of Cabseel, who had done many acts: he slew the two ariels of Moab: and he went down, and killed a lion in the midst of a pit in the time of snow.

23 And he slew an Egyptian, whose stature was of five cubits, and who had a spear like a weaver's beam: and he went down to him with a staff, and plucked away the spear, that he held in his hand, and slew him with his own spear.

24 These things did Banaias the son of Joiada, who was renowned among the three valiant ones,

25 And the first among the thirty, but yet to the three he attained not: and David made him of his council.

26 Moreover the most valiant men of the army, were Asahel brother of Joab, and Elchanan the son of his uncle of Bethlehem,

27 Sammoth an Arorite, Helles a Phalonite,

28 Ira the son of Acces a Thecuite, Abiezer an Anathothite,

29 Sobbochai a Husathite, Ilai an Ahohite,

30 Maharai a Netophathite, Heled the son of Baana a Netophathite,

31 Ethai the son of Ribai of Gabaath of the sons of Benjamin, Banai a Pharathonite,

32 Hurai of the torrent Gaas, Abiel an Arabathite, Azmoth a Bauramite, Eliaba a Salabonite,

33 The sons of Assem a Gezonite, Jonathan the son of Sage an Ararite,

34 Ahiam the son of Sachar an Ararite,

35 Eliphal the son of Ur,

36 Hopher a Mecherathite, Ahia a Phelonite,

37 Hesro a Carmelite, Naarai the son of Azbai,

38 Iohel frater Nathan Mabari filius Agarai

38 Joel the brother of Nathan, Mibahar the son of Agarai.

39 Sellec Ammonites Noorai Berothites armiger
Ioab filii Sarviae

39 Selec an Ammonite, Naharai a Berothite, the
armourbearer of Joab the son of Sarvia.

40 Iras Iethreus Gareb Iethreus

40 Ira a Jethrite, Gareb a Jethrite,

41 Urias Ettheus Zabad filius Ooli

41 Urias a Hethite, Zabad the son of Oholi,

42 Adina filius Seza Rubenites princeps
Rubenitarum et cum eo triginta

42 Adina the son of Siza a Rubenite the prince of
the Rubenites, and thirty with him:

43 Hanan filius Maacha et Iosaphat Mathanites

43 Hanan the son of Maacha, and Josaphat a
Mathanite,

44 Ozias Astharothites Semma et Iaihel filii
Hotam Aroerites

44 Ozia an Astarothite, Samma, and Jehiel the
sons of Hotham an Arorite,

45 Iedihel filius Samri et Ioha frater eius
Thosaites

45 Jedihel the son of Zamri, and Joha his brother
a Thosaite,

46 Elihel Maumites et Ieribai et Iosaia filii
Elnaem et Iethma Moabites Elihel et Obed et
Iasihel de Masobia

46 Eliel a Mahumite, and Jeribai, and Josaia the
sons of Elnaim, and Jethma a Moabite, Eliel, and
Obed, and Jasiel of Masobia.

Paralipomenon I - Chapter 12

1 Hii quoque venerunt ad David in Siceleg cum
adhuc fugeret Saul filium Cis qui erant fortissimi
et egregii pugnatores

1 Now these are they that came to David to
Siceleg, while he yet fled from Saul the son of
Cis, and they were most valiant and excellent
warriors,

2 tendentes arcum et utraque manu fundis saxa
iacientes et dirigentes sagittas de fratribus Saul
ex Benjamin

2 Bending the bow, and using either hand in
hurling stones with slings, and shooting arrows:
of the brethren of Saul of Benjamin.

3 princeps Ahiezer et Ioas filii Sammaa
Gabathites et Iazihel et Phallet filii Azmoth et
Baracha et Ieu Anathothites

3 The chief was Ahiezer, and Joas, the sons of
Samoa of Gabaath, and Jaziel, and Phallet the
sons of Azmoth, and Beracha, and Jehu an
Anathothite.

4 Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter
triginta et super triginta Hieremias et Iezihel et
Iohanan et Iezbad Gaderothites

4 And Samaias of Gabaon, the stoutest amongst
the thirty and over the thirty; Jeremias, and
Jeheziel and Johanan, and Jozabad of Gaderoth;

5 Eluzai et Ierimuth et Baalia et Samaria et
Saphatia Aruphites

5 And Eluzai, and Jerimuth, and Baalia, and
Samaria, and Saphatia the Haruphite;

6 Helcana et Iesia et Azrahel et Ioezer et
Iesbaam de Careim

6 Elcana, and Jesia, and Azareel, and Joezer, and
Jesbaam of Carehim:

7 Ioeela quoque et Zabadia filii Ieroam de Gedor

7 And Joela, and Zabadia the sons of Jeroham of
Gedor.

8 sed et de Gaddi transfugerunt ad David cum
lateret in deserto viri robustissimi et pugnatores
optimi tenentes clypeum et hastam facies
eorum quasi facies leonis et veloces quasi
capreae in montibus

8 From Gaddi also there went over to David,
when he lay hid in the wilderness most valiant
men, and excellent warriors, holding shield and
spear: whose faces were like the faces of a lion,
and they were swift like the roebucks on the
mountains.

9 Ezer princeps Obdias secundus Eliab tertius

9 Ezer the chief, Obdias the second, Eliab the
third,

10 Masmana quartus Hieremias quintus

10 Masmana the fourth, Jeremias the fifth,

11 Hetthi sextus Helihel septimus

11 Ethi the sixth, Eliel the seventh,

12 Iohanan octavus Helzebad nonus

12 Johanan the eighth, Elzebad the ninth,

13 Hieremias decimus Bachannai undecimus

13 Jerenias the tenth, Machbani the eleventh,

14 hii de filiis Gad principes exercitus
novissimus centum militibus praeerat et
maximus mille

14 These were of the sons of Gad, captains of the
army: the least of them was captain over a
hundred soldiers, and the greatest over a
thousand.

15 isti sunt qui transierunt Iordanem mense

15 These are they who passed over the Jordan in

primo quando inundare consuevit super ripas suas et omnes fugaverunt qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam et occidentalem

the first month, when it is used to flow over its banks: and they put to flight all that dwelt in the valleys both toward the east and toward the west.

16 venerunt autem et de Benjamin et de Iuda ad praesidium in quo morabatur David

16 And there came also of the men of Benjamin, and of Juda to the hold, in which David abode.

17 egressusque est David obviam eis et ait si pacifice venistis ad me ut auxiliemini mihi cor meum iungatur vobis si autem insidiimini mihi pro adversariis meis cum ego iniquitatem in manibus non habeam videat Deus patrum nostrorum et iudicet

17 And David went out to meet them, and said: If you are come peaceably to me to help me, let my heart be joined to you: but if you plot against me for my enemies whereas I have no iniquity in my hands, let the God of our fathers see, and judge.

18 spiritus vero induit Amessai principem inter triginta et ait tui sumus o David et tecum fili Isai pax pax tibi et pax adiutoribus tuis te enim adiuvat Deus tuus suscepit ergo eos David et constituit principes turmae

18 But the spirit came upon Amasai the chief among thirty, and he said: We are thine, O David, and for thee, O son of Isai: peace, peace be to thee, and peace to thy helpers. For thy God helpeth thee. So David received them, and made them captains of the band.

19 porro de Manasse transfugerunt ad David quando veniebat cum Philisthim adversum Saul ut pugnaret et non dimicavit cum eis quia inito consilio remiserunt eum principes Philisthinorum dicentes periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saul

19 And there were some of Manasses that went over to David, when he came with the Philistines against Saul to fight: but he did not fight with them: because the lords of the Philistines taking counsel sent him back, saying: With the danger of our heads he will return to his master Saul.

20 quando igitur reversus est in Siceleg transfugerunt ad eum de Manasse Ednas et Iozabad et Iedihel et Michahel et Iozabad et Heliu et Salathi principes milium in Manasse

20 So when he went back to Siceleg, there fled to him of Manasses, Ednas and Jozabad, and Jedihel, and Michael, and Ednas, and Jozabad, and Eliu, and Salathi, captains of thousands in Manasses.

21 hii prae buerunt auxilium David adversum latrunculos omnes enim erant viri fortissimi et facti sunt principes in exercitu

21 These helped David against the rovers: for they were all most valiant men, and were made commanders in the army.

22 sed et per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei usque dum fieret grandis numerus quasi exercitus Dei

22 Moreover day by day there came some to David to help him till they became a great number, like the army of God.

23 iste quoque est numerus principum exercitus qui venerunt ad David cum esset in Hebron ut transferrent regnum Saul ad eum iuxta verbum Domini

23 And this is the number of the chiefs of the army who came to David, when he was in Hebron, to transfer to him the kingdom of Saul, according to the word of the Lord.

24 filii Iuda portantes clypeum et hastam sex milia octingenti expediti ad proelium

24 The sons of Juda bearing shield and spear, six thousand eight hundred well appointed to war.

25 de filiis Symeon virorum fortissimorum ad pugnandum septem milia centum

25 Of the sons of Simeon valiant men for war, seven thousand one hundred.

26 de filiis Levi quattuor milia sescenti

26 Of the sons of Levi, four thousand six hundred.

27 Ioiada quoque princeps de stirpe Aaron et cum eo tria milia septingenti

27 And Joiada prince of the race of Aaron, and with him three thousand seven hundred.

28 Sadoc etiam puer egregiae indolis et domus patris eius principes viginti duo

28 Sadoc also a young man of excellent disposition, and the house of his father, twenty-two principal men.

29 de filiis autem Benjamin fratribus Saul tria milia magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saul

29 And of the sons of Benjamin the brethren of Saul, three thousand: for hitherto a great part of them followed the house of Saul.

30 porro de filiis Ephraim viginti milia octingenti fortissimi robore viri nominati in cognationibus suis

30 And of the sons of Ephraim twenty thousand eight hundred, men of great valour renowned in their kindreds.

31 et ex dimidia parte tribus Manasse decem et octo milia singuli per nomina sua venerunt ut constituerent regem David

31 And of the half tribe of Manasses, eighteen thousand, every one by their names, came to make David king.

32 de filiis quoque Issachar viri eruditi qui norant

32 Also of the sons of Issachar men of

singula tempora ad praecipendum quid facere deberet Israhel principes ducenti omnis autem reliqua tribus eorum consilium sequebatur

33 porro de Zabulon qui egrediebantur ad proelium et stabant in acie instructi armis bellicis quinquaginta milia venerunt in auxilium non in corde duplici

34 et de Nephtali principes mille et cum eis instructa clypeo et hasta triginta septem milia

35 de Dan etiam praeparata ad proelium viginti octo milia sescentorum

36 et de Aser egredientes ad pugnam et in acie provocantes quadraginta milia

37 trans Iordanem autem de filiis Ruben et Gad et dimidia parte tribus Manasse instructa armis bellicis centum viginti milia

38 omnes isti viri bellatores et expediti ad pugnandum corde perfecto venerunt in Hebron ut constituerent regem David super universum Israhel sed et omnes reliqui ex Israhel uno corde erant ut rex fieret David

39 fueruntque ibi apud David tribus diebus comedentes et bibentes praeparaverunt enim eis fratres sui

40 sed et qui iuxta eos erant usque ad Isachar et Zabulon et Nephtalim adferebant panes in asinis et camelis et mulis et bubus ad vescendum farinam palatas uvam passam vinum oleum boves arietes ad omnem copiam gaudium quippe erat in Israhel

understanding, that knew all times to order what Israel should do, two hundred principal men: and all the rest of the tribe followed their counsel.

33 And of Zabulon such as went forth to battle, and stood in array well appointed with armour for war, there came fifty thousand to his aid, with no double heart.

34 And of Nephtali, a thousand leaders: and with them seven and thirty thousand, furnished with shield and spear.

35 Of Dan also twenty-eight thousand six hundred prepared for battle.

36 And of Aser forty thousand going forth to fight, and challenging in battle.

37 And on the other side of the Jordan of the sons of Ruben, and of Gad, and of the half of the tribe of Manasses a hundred and twenty thousand, furnished with arms for war.

38 All these men of war well appointed to fight, came with a perfect heart to Hebron, to make David king over all Israel: and all the rest also of Israel, were of one heart to make David king.

39 And they were there with David three days eating and drinking: for their brethren had prepared for them.

40 Moreover they that were near them even as far as Issachar, and Zabulon, and Nephtali, brought loaves on asses, and on camels, and on mules, and on oxen, to eat: meal, figs, raisins, wine, oil, and oxen, and sheep in abundance, for there was joy in Israel.

Paralipomenon I - Chapter 13

1 Iniit autem consilium David cum tribunis et centurionibus et universis principibus

2 et ait ad omnem coetum Israhel si placet vobis et a Domino Deo nostro egreditur sermo quem loquor mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israhel et ad sacerdotes et Levitas qui habitant in suburbanis urbium ut congregentur ad nos

3 et reducamus arcam Dei nostri ad nos non enim requisivimus eam in diebus Saul

4 et respondit universa multitudo ut ita fieret placuerat enim sermo omni populo

5 congregavit ergo David cunctum Israhel a Sior Aegypti usque dum ingrediatis Emath ut adduceret arcam Dei de Cariathiarim

6 et ascendit David et omnis vir Israhel ad collem Cariathiarim quae est in Iuda ut adferrent inde arcam Dei Domini sedentis super cherubin ubi invocatum est nomen eius

7 inposueruntque arcam Dei super plastrum novum de domo Aminadab Oza autem et fratres eius minabant plastrum

1 David consulted with the captains of thousands, and of hundreds, and with all the commanders.

2 And he said to all the assembly of Israel: If it please you; and if the words which I speak come from the Lord our God, let us send to the rest of our brethren into all the countries of Israel, and to the priests, and the Levites, that dwell in the suburbs of the cities, to gather themselves to us,

3 And let us bring again the ark of our God to us: for we sought it not in the days of Saul.

4 And all the multitude answered that it should be so: for the word pleased all the people.

5 So David assembled all Israel from Sihor of Egypt, even to the entering into Emath, to bring the ark of God from Cariathiarim.

6 And David went up with all the men of Israel to the hill of Cariathiarim which is in Iuda, to bring thence the ark of the Lord God sitting upon the cherubims, where his name is called upon.

7 And they carried the ark of God upon a new cart out of the house of Abinadab. And Oza and his brother drove the cart.

8 And David and all Israel played before God with

8 porro David et universus Israhel ludebant coram Deo omni virtute in canticis et in citharis et psalteriis et tympanis et cymbalis et tubis

9 cum autem pervenissent ad aream Chidon tetendit Oza manum suam ut sustentaret arcam bos quippe lasciviens paululum inclinaverat eam

10 iratus est itaque Dominus contra Ozam et percussit eum eo quod contigisset arcam et mortuus est ibi coram Deo

11 contristatusque David eo quod divisisset Dominus Ozam vocavit locum illum Divisio Oza usque in praesentem diem

12 et timuit Deum tunc temporis dicens quomodo possum ad me introducere arcam Dei

13 et ob hanc causam non eam adduxit ad se hoc est in civitatem David sed avertit in domum Obededom Getthei

14 mansit ergo arca Dei in domo Obededom tribus mensibus et benedixit Dominus domui eius et omnibus quae habebat

all their might with hymns, and with harps, and with psalteries, and timbrels, and cymbals, and trumpets,

9 And when they came to the floor of Chidon, Oza put forth his hand, to hold up the ark: for the ox being wanton had made it lean a little on one side.

10 And the Lord was angry with Oza, and struck him, because he had touched the ark; and he died there before the Lord.

11 And David was troubled because the Lord had divided Oza: and he called that place the Breach of Oza to this day.

12 And he feared God at that time, saying: How can I bring in the ark of God to me?

13 And therefore he brought it not home to himself, that is, into the city of David, but carried it aside into the house of Obededom the Gethite.

14 And the ark of God remained in the house of Obededom three months: and the Lord blessed his house, and all that he had.

Paralipomenon I - Chapter 14

1 Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David et ligna cedrina et artifices parietum lignorumque ut aedificarent ei domum

2 cognovitque David eo quod confirmasset eum Dominus in regem super Israhel et sublevatum esset regnum suum super populum eius Israhel

3 accepit quoque David alias uxores in Hierusalem genuitque filios et filias

4 et haec nomina eorum qui nati sunt ei in Hierusalem Sammu et Sobab Nathan et Salomon

5 Iebar et Helisu et Eliphalet

6 Noga quoque et Napheg et Iaphiae

7 Elisama et Baliada et Eliphalet

8 audientes autem Philisthim eo quod unctus esset David in regem super universum Israhel ascenderunt omnes ut quaererent eum quod cum audisset David egressus est obviam eis

9 porro Philisthim venientes diffusi sunt in valle Raphaim

10 consuluitque David Deum dicens si ascendam ad Philistheos si trades eos in manu mea et dixit ei Dominus ascende et tradam eos in manu tua

11 cumque illi ascendissent in Baalpharasim percussit eos ibi David et dixit divisit Deus inimicos meos per manum meam sicuti dividuntur aquae et idcirco vocatum est nomen loci illius Baalpharasim

12 dereliqueruntque ibi deos suos quos David iussit exuri

13 alia etiam vice Philisthim intruerunt et diffusi sunt in valle

1 And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and masons, and carpenters, to build him a house.

2 And David perceived that the Lord had confirmed him king over Israel, and that his kingdom was exalted over his people Israel.

3 And David took other wives in Jerusalem: and he begot sons, and daughters.

4 Now these are the names of them that were born to him in Jerusalem: Samua, and Sobad, Nathan, and Solomon,

5 Jebahar, and Elisua, and Eliphalet,

6 And Noga, and Napheg, and Japhia,

7 Elisama, and Baaliada, and Eliphalet.

8 And the Philistines hearing that David was anointed king over all Israel, went all up to seek him: and David heard of it, and went out against them.

9 And the Philistines came and spread themselves in the vale of Raphaim.

10 And David consulted the Lord, saying: Shall I go up against the Philistines, and wilt thou deliver them into my hand? And the Lord said to him: Go up, and I will deliver them into thy hand.

11 And when they were come to Baalpharasim, David defeated them there, and he said: God hath divided my enemies by my hand, as waters are divided: and therefore the name of that place was called Baalpharasim.

12 And they left there their gods, and David commanded that they should be burnt.

13 Another time also the Philistines made an irruption, and spread themselves abroad in the valley.

14 consuluitque rursum David Deum et dixit ei Deus non ascendas post eos recede ab eis et venies contra illos ex adverso pirorum

15 cumque audieris sonitum gradientis in cacumine pirorum tunc egredieris ad bellum egressus est enim Deus ante te ut percutiat castra Philisthim

16 fecit ergo David sicut praeceperat ei Deus et percussit castra Philisthinorum de Gabaon usque Gazera

17 divulgatumque est nomen David in universis regionibus et Dominus dedit pavorem eius super omnes gentes

14 And David consulted God again, and God said to him: Go not up after them, turn away from them, and come upon them over against the pear trees.

15 And when thou shalt hear the sound of one going in the tops of the pear trees, then shalt thou go out to battle. For God is gone out before thee to strike the army of the Philistines.

16 And David did as God had commanded him, and defeated the army of the Philistines, slaying them from Gabaon to Gazera.

17 And the name of David became famous in all countries, and the Lord made all nations fear him.

Paralipomenon I - Chapter 15

1 Fecit quoque sibi domos in civitate David et aedificavit locum arcae Dei tetenditque ei tabernaculum

2 tunc dixit David illicitum est ut a quocumque portetur arca Dei nisi a Levitis quos elegit Dominus ad portandum eam et ad ministrandum sibi usque in aeternum

3 congregavitque universum Israhel in Hierusalem ut adferretur arca Dei in locum suum quem praeparaverat ei

4 necnon et filios Aaron et Levitas

5 de filiis Caath Urihel princeps fuit et fratres eius centum viginti

6 de filiis Merari Asaia princeps et fratres eius ducenti viginti

7 de filiis Gersom Iohel princeps et fratres eius centum triginta

8 de filiis Elisaphan Semeias princeps et fratres eius ducenti

9 de filiis Hebron Elihel princeps et fratres eius octoginta

10 de filiis Ozihel Aminadab princeps et fratres eius centum duodecim

11 vocavitque David Sadoc et Abiathar sacerdotes et Levitas Urihel Asaia Iohel Semeiam Elihel et Aminadab

12 et dixit ad eos vos qui estis principes familiarum leviticarum sanctificamini cum fratribus vestris et adferite arcam Domini Dei Israhel ad locum qui ei praeparatus est

13 ne ut a principio quia non eratis praesentes percussit nos Dominus sic et nunc fiat illicitum quid nobis agentibus

14 sanctificati sunt ergo sacerdotes et Levitae ut portarent arcam Domini Dei Israhel

15 et tulerunt filii Levi arcam Dei sicut praeceperat Moses iuxta verbum Domini umeris suis in vectibus

16 dixit quoque David principibus Levitarum ut

1 He made also houses for himself in the city of David: and built a place for the ark of God, and pitched a tabernacle for it.

2 Then David said: No one ought to carry the ark of God, but the Levites, whom the Lord hath chosen to carry it, and to minister unto himself for ever.

3 And he gathered all Israel together into Jerusalem, that the ark of God might be brought into its place, which he had prepared for it.

4 And the sons of Aaron also, and the Levites.

5 Of the children of Caath, Uriel was the chief, and his brethren a hundred and twenty.

6 Of the sons of Merari, Asaia the chief, and his brethren two hundred and twenty.

7 Of the sons of Gersom, Joel the chief, and his brethren a hundred and thirty.

8 Of the sons of Elisaphan, Semeias the chief: and his brethren two hundred.

9 Of the sons of Hebron, Eliel the chief: and his brethren eighty.

10 Of the sons of Ozziel, Aminadab the chief: and his brethren a hundred and twelve.

11 And David called Sadoc, and Abiathar the priests, and the Levites, Uriel, Asaia, Joel, Semeia, Eliel, and Aminadab:

12 And he said to them: You that are the heads of the Levitical families, be sanctified with your brethren, and bring the ark of the Lord the God of Israel to the place, which is prepared for it:

13 Lest as the Lord at first struck us, because you were not present, the same should now also come to pass, by our doing some thing against the law.

14 So the priests and the Levites were sanctified, to carry the ark of the Lord the God of Israel.

15 And the sons of Levi took the ark of God as Moses had commanded, according to the word of the Lord, upon their shoulders, with the staves.

16 And David spoke to the chiefs of the Levites,

constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum nablīs videlicet et lyris et cymbalis ut resonaret in excelsū sonitus laetitiae

17 constitueruntque Levitas Heman filium Iohel et de fratribus eius Asaph filium Barachiae de filiis vero Merari fratribus eorum Ethan filium Casaiae

18 et cum eis fratres eorum in secundo ordine Zacchariam et Ben et Iazihel et Semiramoth et Iahihel et Ani Eliab et Banaïam et Maasiam et Matthathiam et Eliphalu et Macheniam et Obedom et Iehiel ianitores

19 porro cantores Heman Asaph et Ethan in cymbalis aeneis concrepantes

20 Zaccharias autem et Ozihel et Semiramoth et Iahihel et Ani et Eliab et Maasias et Banaïas in nablīs arcana cantabant

21 porro Matthathias et Eliphalu et Macenias et Obedom et Iehiel et Ozaziu in citharis pro octava canebant epinikion

22 Chonenias autem princeps Levitarum prophetiae praeerat ad praecinendam melodiam erat quippe valde sapiens

23 et Barachias et Helcana ianitores arcae

24 porro Sebenias et Iosaphat et Nathanahel et Amasai et Zaccharias et Banaïas et Eliezer sacerdotes clangebant tubis coram arca Dei et Obedom et Ahias erant ianitores arcae

25 igitur David et maiores natu Israhel et tribuni ierunt ad deportandam arcam foederis Domini de domo Obedom cum laetitia

26 cumque adiuvisset Deus Levitas qui portabant arcam foederis Domini immolabantur septem tauri et septem arietes

27 porro David erat indutus stola byssina et universi Levitae qui portabant arcam cantoresque et Chonenias princeps prophetiae inter cantores David autem indutus erat etiam ephod lineo

28 universusque Israhel deducebant arcam foederis Domini in iubilo et sonitu bucinæ et tubis et cymbalis et nablīs et citharis concrepantes

29 cumque pervenisset arca foederis Domini usque ad civitatem David Michol filia Saul prospiciens per fenestram vidit regem David saltantem atque ludentem et despexit eum in corde suo

to appoint some of their brethren to be singers with musical instruments, to wit, on psalteries, and harps, and cymbals, that the joyful noise might resound on high.

17 And they appointed Levites, Heman the son of Joel, and of his brethren Asaph the son of Barachias: and of the sons of Merari, their brethren: Ethan the son of Casaia.

18 And with them their brethren: in the second rank, Zacharias, and Ben, and Jaziel, and Semiramoth, and Jahiel, and Ani, and Eliab, and Banaïas, and Maasias, and Mathathias, and Eliphalu, and Macenias, and Obedom, and Jehiel, the porters.

19 Now the singers, Heman, Asaph, and Ethan, sounded with cymbals of brass.

20 And Zacharias, and Oziel, and Semiramoth, and Jehiel, and Ani, and Eliab, and Maasias, and Banaïas, sung mysteries upon psalteries.

21 And Mathathias, and Eliphalu, and Macenias and Obedom, and Jehiel and Ozaziu, sung a song of victory for the octave upon harps.

22 And Chonenias chief of the Levites, presided over the prophecy, to give out the tunes: for he was very skilful.

23 And Barachias, and Elcana, were doorkeepers of the ark.

24 Sebenias, and Josaphat, and Nathanael, and Amasai, and Zacharias, and Banaïas, and Eliezer the priests, sounded with trumpets, before the ark of God: and Obedom and Jehias were porters of the ark.

25 So David and all the ancients of Israel, and the captains over thousands, went to bring the ark of the covenant of the Lord out of the house of Obedom with joy.

26 And when God had helped the Levites who carried the ark of the covenant of the Lord, they offered in sacrifice seven oxen, and seven rams.

27 And David was clothed with a robe of fine linen, and all the Levites that carried the ark, and the singing men, and Chonenias the ruler of the prophecy among the singers: and David also had on him an ephod of linen.

28 And all Israel brought the ark of the covenant of the Lord with joyful shouting, and sounding with the sound of the cornet, and with trumpets, and cymbals, and psalteries, and harps.

29 And when the ark of the covenant of the Lord was come to the city of David, Michol the daughter of Saul looking out at a window, saw king David dancing and playing, and she despised him in her heart.

Paralipomenon I - Chapter 16

1 Adtulerunt igitur arcam Dei et constituerunt eam in medio tabernaculi quod tetenderat ei David et obtulerunt holocausta et pacifica coram Deo

1 So they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent, which David had pitched for it: and they offered holocausts, and peace offerings before God.

2 cumque conplesset David offerens holocausta et pacifica benedixit populo in nomine Domini	2 And when David had made an end of offering holocausts, and peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord.
3 et divisit universis per singulos a viro usque ad mulierem tortam panis et partem assae carnis bubulae et frixam oleo similam	3 And he divided to all and every one, both men and women, a loaf of bread, and a piece of roasted beef, and flour fried with oil.
4 constituitque coram arca Domini de Levitis qui ministrarent et recordarentur operum eius et glorificarent atque laudarent Dominum Deum Israhel	4 And he appointed Levites to minister before the ark of the Lord, and to remember his works, and to glorify, and praise the Lord God of Israel.
5 Asaph principem et secundum eius Zacchariam porro Iahiel et Semiramoth et Iehel et Matthathiam et Eliab et Banaïam et Obededom et Iehel super organa psalterii et lyras Asaph autem ut cymbalis personaret	5 Asaph the chief, and next after him Zacharias: moreover Jahiel, and Semiramoth, and Jehiel, and Mathathias, and Eliab, and Banaïas, and Obededom: and Jehiel over the instruments of psaltery, and harps: and Asaph sounded with cymbals:
6 Banaïam vero et Azihel sacerdotes canere tuba iugiter coram arca foederis Domini	6 But Banaïas, and Jaziel the priests, to sound the trumpet continually before the ark of the covenant of the Lord.
7 in illo die fecit David principem ad confitendum Domino Asaph et fratres eius	7 In that day David made Asaph the chief to give praise to the Lord with his brethren.
8 confitemini Domino invocate nomen eius notas facite in populis adinventiones illius	8 Praise ye the Lord, and call upon his name: make known his doings among the nations.
9 canite ei et psallite et narrate omnia mirabilia eius	9 Sing to him, yea, sing praises to him: and relate all his wondrous works.
10 laudate nomen sanctum eius laetetur cor quaerentium Dominum	10 Praise ye his holy name: let the heart of them rejoice, that seek the Lord.
11 quaerite Dominum et virtutem eius quaerite faciem eius semper	11 Seek ye the Lord, and his power: seek ye his face evermore.
12 recordamini mirabilium eius quae fecit signorum illius et iudiciorum oris eius	12 Remember his wonderful works, which he hath done: his signs, and the judgments of his mouth.
13 semen Israhel servi eius filii Iacob electi illius	13 O ye seed of Israel his servants, ye children of Jacob his chosen.
14 ipse Dominus Deus noster in universa terra iudicia eius	14 He is the Lord our God: his judgments are in all the earth.
15 recordamini in sempiternum pacti eius sermonis quem praecepit in mille generationes	15 Remember for ever his covenant: the word, which he commanded to a thousand generations.
16 quem pepigit cum Abraham et iuramenti illius cum Isaac	16 The covenant which he made with Abraham: and his oath to Isaac.
17 et constituit illud Iacob in praeceptum et Israhel in pactum sempiternum	17 And he appointed the same to Jacob for a precept: and to Israel for an everlasting covenant:
18 dicens tibi dabo terram Chanaan hereditatis vestrae	18 Saying: To thee will I give the land of Chanaan: the lot of your inheritance.
19 cum essent pauci numero parvi et coloni eius	19 When they were but a small number: very few and sojourners in it.
20 et transierunt de gente in gentem et de regno ad populum alterum	20 And they passed from nation to nation: and from a kingdom to another people.
21 non dimisit quemquam calumniari eos sed increpuit pro eis reges	21 He suffered no man to do them wrong: and reprovèd kings for their sake.
22 nolite tangere christos meos et in prophetis meis nolite malignari	22 Touch not my anointed: and do no evil to my prophets.
23 canite Domino omnis terra adnuntiate ex die in diem salutare eius	23 Sing ye to the Lord, all the earth: shew forth from day to day his salvation.
24 narrate in gentibus gloriam eius in cunctis populis mirabilia illius	24 Declare his glory among the Gentiles: his wonders among all people.

25 quia magnus Dominus et laudabilis nimis et horribilis super omnes deos	25 For the Lord is great and exceedingly to be praised: and he is to be feared above all gods.
26 omnes enim dii populorum idola Dominus autem caelos fecit	26 For all the gods of the nations are idols: but the Lord made the heavens.
27 confessio et magnificentia coram eo fortitudo et gaudium in loco eius	27 Praise and magnificence are before him: strength and joy in his place.
28 adferte Domino familiae populorum adferte Domino gloriam et imperium	28 Bring ye to the Lord, O ye families of the nations: bring ye to the Lord glory and empire.
29 date Domino gloriam nomini eius levate sacrificium et venite in conspectu eius et adorete Dominum in decore sancto	29 Give to the Lord glory to his name, bring up sacrifice, and come ye in his sight: and adore the Lord in holy becomingness.
30 commoveatur a facie illius omnis terra ipse enim fundavit orbem immobilem	30 Let all the earth be moved at his presence: for he hath founded the world immoveable.
31 laetentur caeli et exultet terra et dicant in nationibus Dominus regnavit	31 Let the heavens rejoice, and the earth be glad: and let them say among the nations: The Lord hath reigned.
32 tonet mare et plenitudo eius exultent agri et omnia quae in eis sunt	32 Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all things that are in them.
33 tunc laudabunt ligna saltus coram Domino quia venit iudicare terram	33 Then shall the trees of the wood give praise before the Lord: because he is come to judge the earth.
34 confitemini Domino quoniam bonus quoniam in aeternum misericordia eius	34 Give ye glory to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.
35 et dicite salva nos Deus salvator noster et congrega nos et erue de gentibus ut confiteamur nomini sancto tuo et exultemus in carminibus tuis	35 And say ye: Save us, O God our savior: and gather us together, and deliver us from the nations, that we may give glory to thy holy name, and may rejoice in singing thy praises.
36 benedictus Dominus Deus Israhel ab aeterno usque in aeternum et dicat omnis populus amen et hymnus Domino	36 Blessed be the Lord the God of Israel from eternity to eternity: and let all the people say Amen, and a hymn to God.
37 dereliquit itaque ibi coram arca foederis Domini Asaph et fratres eius ut ministrarent in conspectu arcae iugiter per singulos dies et vices suas	37 So he left there before the ark of the covenant of the Lord, Asaph and his brethren to minister in the presence of the ark continually day by day, and in their courses.
38 porro Obededom et fratres eius sexaginta octo et Obededom filium Idithun et Osa constituit ianitores	38 And Obededom, with his brethren sixty-eight: and Obededom the son of Idithun, and Hosa he appointed to be porters.
39 Sadoc autem sacerdotem et fratres illius sacerdotes coram tabernaculo Domini in excelso quod erat in Gabaon	39 And Sadoc the priest, and his brethren priests, before the tabernacle of the Lord in the high place, which was in Gabaon.
40 ut offerrent holocausta Domino super altare holocaustomatis iugiter mane et vespere iuxta omnia quae scripta sunt in lege Domini quam praecepit Israheli	40 That they should offer holocausts to the Lord upon the altar of holocausts continually, morning and evening, according to all that is written in the law of the Lord, which he commanded Israel.
41 et post eum Heman et Idithun et reliquos electos unumquemque vocabulo suo ad confitendum Domino quoniam in aeternum misericordia eius	41 And after him Heman, and Idithun, and the rest that were chosen, every one by his name to give praise to the Lord: because his mercy endureth for ever.
42 Heman quoque et Idithun canentes tuba et quatientes cymbala et omnia musicorum organa ad canendum Deo filios autem Idithun fecit esse portarios	42 And Heman and Idithun sounded the trumpet, and played on the cymbals, and all kinds of musical instruments to sing praises to God: and the sons of Idithun he made porters.
43 reversusque est omnis populus in domum suam et David ut benediceret etiam domui suae	43 And all the people returned to their houses: and David to bless also his own house.

Paralipomenon I - Chapter 17

1 Cum autem habitaret David in domo sua dixit **1** Now when David was dwelling in his house, he

ad Nathan prophetam ecce ego habito in domo cedrina arca autem foederis Domini sub pellibus est	said to Nathan the prophet: Behold I dwell in a house of cedar: and the ark of the covenant of the Lord is under skins.
2 et ait Nathan ad David omnia quae in corde tuo sunt fac Deus enim tecum est	2 And Nathan said to David: Do all that is in thy heart: for God is with thee.
3 igitur nocte illa factus est sermo Dei ad Nathan dicens	3 Now that night the word of God came to Nathan, saying:
4 vade et loquere David servo meo haec dicit Dominus non aedificabis tu mihi domum ad habitandum	4 Go, and speak to David my servant: Thus saith the Lord: Thou shalt not build me a house to dwell in.
5 neque enim mansi in domo ex eo tempore quo eduxi Israhel usque ad hanc diem sed fui semper mutans loca tabernaculi et in tentorio	5 For I have not remained in a house from the time that I brought up Israel, to this day: but I have been always changing places in a tabernacle, and in a tent,
6 manens cum omni Israhel numquid locutus sum saltem uni iudicum Israhel quibus praeceperam ut pascere populum meum et dixi quare non aedificastis mihi domum cedrinam	6 Abiding with all Israel. Did I ever speak to any one, of all the judges of Israel whom I charged to feed my people, saying: Why have you not built me a house of cedar?
7 nunc itaque sic loqueris ad servum meum David haec dicit Dominus exercituum ego tuli te cum in pascuis sequeris gregem ut esses dux populi mei Israhel	7 Now therefore thus shalt thou say to my servant David: Thus saith the Lord of hosts: I took thee from the pastures, from following the flock, that thou shouldst be ruler of my people Israel.
8 et fui tecum quocumque perrexisti et interfeci omnes inimicos tuos coram te fecique tibi nomen quasi unius magnorum qui celebrantur in terra	8 And I have been with thee whithersoever thou hast gone: and have slain all thy enemies before thee, and have made thee a name like that of one of the great ones that are renowned in the earth.
9 et dedi locum populo meo Israhel plantabitur et habitabit in eo et ultra non commovebitur nec filii iniquitatis adterent eos sicut a principio	9 And I have given a place my people Israel: they shall be planted, and shall dwell therein, and shall be moved no more, neither shall the children of iniquity waste them, as at the beginning,
10 ex diebus quibus dedi iudices populo meo Israhel et humiliavi universos inimicos tuos adnuntio ergo tibi quod aedificaturus sit domum tibi Dominus	10 Since the days that I gave judges to my people Israel, and have humbled all thy enemies. And I declare to thee, that the Lord will build thee a house.
11 cumque impleveris dies tuos ut vadas ad patres tuos suscitabo semen tuum post te quod erit de filiis tuis et stabiliam regnum eius	11 And when thou shalt have ended thy days to go to thy fathers, I will raise up thy seed after thee, which shall be of thy sons: and I will establish his kingdom.
12 ipse aedificabit mihi domum et firmabo solium eius usque in aeternum	12 He shall build me a house, and I will establish his throne for ever.
13 ego ero ei in patrem et ipse erit mihi in filium et misericordiam meam non auferam ab eo sicut abstuli ab eo qui ante te fuit	13 I will be to him a father, and he shall be to me a son: and I will not take my mercy away from him, as I took it from him that was before thee.
14 et statuam eum in domo mea et in regno meo usque in sempiternum et thronus eius erit firmissimus in perpetuum	14 But I will settle him in my house, and in my kingdom for ever: and his throne shall be most firm for ever.
15 iuxta omnia verba haec et iuxta universam visionem istam sic locutus est Nathan ad David	15 According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak to David.
16 cumque venisset rex David et sedisset coram Domino dixit quis ego sum Domine Deus et quae domus mea ut praestares mihi talia	16 And king David came and sat before the Lord, and said: Who am I, O Lord God, and what is my house, that thou shouldst give such things to me?
17 sed et hoc parum visum est in conspectu tuo ideoque locutus es super domum servi tui etiam in futurum et fecisti me spectabilem super omnes homines Domine Deus meus	17 But even this hath seemed little in thy sight, and therefore thou hast also spoken concerning the house of thy servant for the time to come: and hast made me remarkable above all men, O Lord God.
18 quid ultra addere potest David cum ita	18 What can David add more, seeing thou hast

glorificaveris servum tuum et cognoveris eum

19 Domine propter famulum tuum iuxta cor tuum fecisti omnem magnificentiam hanc et nota esse voluisti universa magnalia

20 Domine non est similis tui et non est alius deus absque te ex omnibus quos audivimus auribus nostris

21 quis autem est alius ut populus tuus Israhel gens una in terra ad quam perrexit Deus ut liberaret et faceret populum sibi et magnitudine sua atque terroribus eiceret nationes a facie eius quem de Aegypto liberarat

22 et posuisti populum tuum Israhel tibi in populum usque in aeternum et tu Domine factus es Deus eius

23 nunc igitur Domine sermo quem locutus es famulo tuo et super domum eius confirmetur in perpetuum et fac sicut locutus es

24 permaneatque et magnificetur nomen tuum usque in sempiternum et dicatur Dominus exercituum Deus Israhel et domus David servi eius permanens coram eo

25 tu enim Domine Deus meus revelasti auriculam servi tui ut aedificares ei domum et idcirco invenit servus tuus fiduciam ut oret coram te

26 nunc ergo Domine tu es Deus et locutus es ad servum tuum tanta beneficia

27 et coepisti benedicere domui servi tui ut sit semper coram te te enim Domine benedicente benedicta erit in perpetuum

thus glorified thy servant, and known him?

19 O Lord, for thy servant's sake, according to thy own heart, thou hast shewn all this magnificence, and wouldst have all the great things to be known.

20 O Lord there is none like thee: and here is no other God beside thee, of all whom we have heard of with our ears.

21 For what other nation is there upon earth like thy people Israel, whom God went to deliver, and make a people for himself, and by his greatness and terrors cast out nations before their face whom he had delivered out of Egypt?

22 And thou hast made thy people Israel to be thy own people for ever, and thou, O Lord, art become their God.

23 Now therefore, O Lord, let the word which thou hast spoken to thy servant, and concerning his house, be established for ever, and do as thou hast said.

24 And let thy name remain and be magnified for ever: and let it be said: The Lord of hosts is God of Israel, and the house of David his servant remaineth before him.

25 For thou, O Lord my God, hast revealed to the ear of thy servant, that thou wilt build him a house: and therefore thy servant hath found confidence to pray before thee.

26 And now O Lord, thou art God: and thou hast promised to thy servant such great benefits.

27 And thou hast begun to bless the house of thy servant, that it may be always before thee: for seeing thou blessest it, O Lord, it shall be blessed for ever.

Paralipomenon I - Chapter 18

1 Factum est autem post haec ut percuteret David Philisthim et humiliaret eos et tolleretur Geth et filias eius de manu Philisthim

2 percuteretque Moab et fierent Moabitae servi David offerentes ei munera

3 eo tempore percussit David etiam Adadezer regem Suba regionis Emath quando perrexit ut dilataret imperium suum usque ad flumen Euphraten

4 cepit ergo David mille quadrigas eius et septem milia equites ac viginti milia virorum peditum subnervavitque omnes equos curruum exceptis centum quadrigis quas reservavit sibi

5 supervenit autem et Syrus damascenus ut auxilium praeberet Adadezer regi Suba sed et huius percussit David viginti duo milia virorum

6 et posuit milites in Damasco ut Syria quoque serviret sibi et offerret munera adiuvitque eum Dominus in cunctis ad quae perrexerat

7 tulit quoque David faretras aureas quas habuerant servi Adadezer et adtulit eas in

1 And it came to pass after this, that David defeated the Philistines, and humbled them, and took away Geth, and her daughters out of the hands of the Philistines,

2 And he defeated Moab, and the Moabites were made David's servants, and brought him gifts.

3 At that time David defeated also Adarezer king of Soba of the land of Hemath, when he went to extend his dominions as far as the river Euphrates.

4 And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen, and he houghed all the chariot horses, only a hundred chariots, which he reserved for himself.

5 And the Syrians of Damascus came also to help Adarezer king of Soba: and David slew of them likewise two and twenty thousand men.

6 And he put a garrison in Damascus, that Syria also should serve him, and bring gifts. And the Lord assisted him in all things to which he went.

7 And David took the golden quivers which the servants of Adarezer had, and he brought them

Hierusalem

8 necnon de Thebath et Chun urbibus Adadezer aeris plurimum de quo fecit Salomon mare aeneum et columnas et vasa aenea

9 quod cum audisset Thou rex Emath percussisse videlicet David omnem exercitum Adadezer regis Suba

10 misit Aduram filium suum ad regem David ut postularet ab eo pacem et congratularetur ei eo quod expugnasset et percussisset Adadezer adversarius quippe Thou erat Adadezer

11 sed et omnia vasa aurea et argentea et aenea consecravit rex David Domino cum argento et auro quod tulerat ex universis gentibus tam de Idumea et Moab et filiis Ammon quam de Philisthim et Amalech

12 Abisai vero filius Sarviae percussit Edom in valle Salinarum decem et octo milia

13 et constituit in Edom praesidium ut serviret Idumea David salvavitque Dominus David in cunctis ad quae perrexerat

14 regnavit ergo David super universum Israhel et faciebat iudicium atque iustitiam cuncto populo suo

15 porro Ioab filius Sarviae erat super exercitum et Iosaphat filius Ahilud a commentariis

16 Sadoc autem filius Ahitob et Ahimelech filius Abiathar sacerdotes et Susa scriba

17 Banaias vero filius Ioiada super legiones Cherethi et Felethi porro filii David primi ad manum regis

to Jerusalem.

8 Likewise out of Thebath and Chun, cities of Adarezer, he brought very much brass, of which Solomon made the brazen sea, and the pillars, and the vessels of brass.

9 Now when Thou king of Hemath heard that David had defeated all the army of Adarezer king of Soba,

10 He sent Adoram his son to king David to desire peace of him, and to congratulate him that he had defeated and overthrown Adarezer: for Thou was an enemy to Adarezer.

11 And all the vessels of gold, and silver and brass king David consecrated to the Lord, with the silver and gold which he had taken from all the nations, as well from Edom, and from Moab, and from the sons of Ammon, as from the Philistines, and from Amalec.

12 And Abisai the son of Sarvia slew of the Edomites in the vale of the salt pits, eighteen thousand:

13 And he put a garrison in Edom, that Edom should serve David: and the Lord preserved David in all things to which he went.

14 So David reigned over all Israel, and executed judgment and justice among all his people.

15 And Joab the son of Sarvia was over the army, and Josaphat the son of Ahilud recorder.

16 And Sadoc the son of Achitob, and Achimelech the son of Abiathar, were the priests: and Susa, scribe.

17 And Banaias the son of Joiada was over the bands of the Cerethi, and the Phelethi: and the sons of David were chief about the king.

Paralipomenon I - Chapter 19

1 Accidit autem ut moreretur Naas rex filiorum Ammon et regnaret filius eius pro eo

2 dixitque David faciam misericordiam cum Hanon filio Naas praestitit enim pater eius mihi gratiam misitque David nuntios ad consolandum eum super morte patris sui qui cum pervenissent in terram filiorum Ammon ut consolarentur Hanon

3 dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon tu forsitan putas quod David honoris causa in patrem tuum miserit qui consolentur te nec animadvertis quod ut explorent et investigent et scrutentur terram tuam venerint ad te servi eius

4 igitur Hanon pueros David decalvavit et rasisit et praecidit tunicas eorum a natibus usque ad pedes et dimisit eos

5 qui cum abissent et hoc mandassent David misit in occursum eorum grandem enim contumeliam sustinuerant et praecepit ut

1 Now it came to pass that Naas the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his stead.

2 And David said: I will shew kindness to Hanon the son of Naas: for his father did a favour to me. And David sent messengers to comfort him upon the death of his father. But when they were come into the land of the children of Ammon, to comfort Hanon,

3 The princes of the children of Ammon said to Hanon: Thou thinkest perhaps that David to do honour to thy father hath sent comforters to thee: and thou dost not take notice, that his servants are come to thee to consider, and search, and spy out thy land.

4 Wherefore Hanon shaved the heads and beards of the servants of David, and cut away their garments from the buttocks to the feet, and sent them away.

5 And when they were gone, they sent word to David, who sent to meet them (for they had suffered a great affront) and ordered them to

manerent in Hiericho donec cresceret barba eorum et tunc reverterentur

6 videntes autem filii Ammon quod iniuriam fecissent David tam Hanon quam reliquus populus miserunt mille talenta argenti ut conducerent sibi de Mesopotamia et de Syria Macha et de Suba currus et equites

7 conduxeruntque triginta duo milia curruum et regem Macha cum populo eius qui cum venissent castrametati sunt e regione Medaba filii quoque Ammon congregati de urbibus suis venerunt ad bellum

8 quod cum audisset David misit Ioab et omnem exercitum virorum fortium

9 egressique filii Ammon direxerunt aciem iuxta portam civitatis reges autem qui ad auxilium venerant separatim in agro steterunt

10 igitur Ioab intellegens bellum et ex adverso et post tergum contra se fieri elegit viros fortissimos de universo Israhel et perrexit contra Syrum

11 reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai fratris sui et perrexerunt contra filios Ammon

12 dixitque si vicerit me Syrus auxilio eris mihi sin autem superaverint te filii Ammon ero tibi in praesidium

13 confortare et agamus viriliter pro populo nostro et pro urbibus Dei nostri Dominus autem quod in conspectu suo bonum est faciet

14 perrexit ergo Ioab et populus qui cum eo erat contra Syrum ad proelium et fugavit eos

15 porro filii Ammon videntes quod fugisset Syrus ipsi quoque fugerunt Abisai fratrem eius et ingressi sunt civitatem reversusque est etiam Ioab in Hierusalem

16 videns autem Syrus quod cecidisset coram Israhel misit nuntios et adduxit Syrum qui erat trans Fluvium Sophach autem princeps militiae Adadezer erat dux eorum

17 quod cum nuntiatum esset David congregavit universum Israhel et transivit Iordanem inruitque in eos et direxit ex adverso aciem illis contra pugnantibus

18 fugit autem Syrus Israhel et interfecit David de Syris septem milia curruum et quadraginta milia peditum et Sophach exercitus principem

19 videntes autem servi Adadezer se ab Israhel esse superatos transfugerunt ad David et servierunt ei noluitque ultra Syria auxilium praebere filiis Ammon

stay at Jericho till their beards grew and then to return.

6 And when the children of Ammon saw that they had done an injury to David, Hanon and the rest of the people sent a thousand talents of silver, to hire them chariots and horsemen out of Mesopotamia and out of Syria Maacha, and out of Soba.

7 And they hired two and thirty thousand chariots, and the king of Maacha, with his people. And they came and camped over against Medaba. And the children of Ammon gathered themselves together out of their cities, and came to battle.

8 And when David heard of it, he sent Joab, and all the army of valiant men:

9 And the children of Ammon came out and put their army in array before the gate of the city: and the kings, that were come to their aid, stood apart in the field.

10 Wherefore Joab understanding that the battle was set against him before and behind, chose out the bravest men of all Israel, and marched against the Syrians,

11 And the rest of the people he delivered into the hand of Abisai his brother, and they went against the children of Ammon.

12 And he said: If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, I will help thee.

13 Be of good courage and let us behave ourselves manfully for our people, and for the cities of our God: and the Lord will do that which is good in his sight.

14 So Joab and the people that were with him, went against the Syrians to the battle: and he put them to flight.

15 And the children of Ammon seeing that the Syrians were fled, they likewise fled from Abisai his brother, and went into the city: and Joab also returned to Jerusalem.

16 But the Syrians seeing that they had fallen before Israel, sent messengers, and brought to them the Syrians that were beyond the river: and Sophach, general of the army of Adarezer, was their leader.

17 And it was told David, and he gathered together all Israel, and passed the Jordan, and came upon them, and put his army in array against them, and they fought with him.

18 But the Syrian fled before Israel: and David slew of the Syrians seven thousand chariots, and forty thousand footmen, and Sophach the general of the army.

19 And when the servants of Adarezer saw themselves overcome by Israel, they went over to David, and served him: and Syria would not help the children of Ammon any more.

1 Factum est autem post anni circulum eo tempore quo solent reges ad bella procedere congregavit loab exercitum et robur militiae et vastavit terram filiorum Ammon perrexitque et obsedit Rabba porro David manebat in Hierusalem quando loab percussit Rabba et destruxit eam

2 tulit autem David coronam Melchom de capite eius et invenit in ea auri pondo talentum et pretiosissimas gemmas fecitque sibi inde diadema manubias quoque urbis plurimas tulit

3 populum autem qui erat in ea eduxit et fecit super eos tribulas et trahas et ferrata carpenta transire ita ut dissicarentur et contererentur sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon et reversus est cum omni populo suo in Hierusalem

4 post haec initum est bellum in Gazer adversus Philistheos in quo percussit Sobbochai Usathites Saphai de genere Raphaim et humiliavit eos

5 aliud quoque bellum gestum est adversum Philistheos in quo percussit Adeodatus filius Saltus Lehemites fratrem Goliath Getthei cuius hastae lignum erat quasi liciatorium textentium

6 sed et aliud bellum accidit in Geth in quo fuit homo longissimus habens digitos senos id est simul viginti quattuor qui et ipse de Rapha fuerat stirpe generatus

7 hic blasphemavit Israhel et percussit eum Ionathan filius Sammaa fratris David hii sunt filii Rapha in Geth qui ceciderunt in manu David et servorum eius

1 And it came to pass after the course of a year, at the time that kings go out to battle, Joab gathered together an army and the strength of the troops, and wasted the land of the children of Ammon: and went and besieged Rabba. But David stayed at Jerusalem, when Joab smote Rabba, and destroyed it.

2 And David took the crown of Melchom from his head, and found in it a talent weight of gold, and most precious stones, and he made himself a diadem of it: he took also the spoils of the city which were very great.

3 And the people that were therein he brought out: and made harrows, and sleds, and chariots of iron to go over them, so that they were cut and bruised to pieces: in this manner David dealt with all the cities of the children of Ammon: and he returned with all his people to Jerusalem.

4 After this there arose a war at Gazer against the Philistines: in which Sabachai the Husathite slew Saphai of the race of Raphaim, and humbled them.

5 Another battle also was fought against the Philistines, in which Adeodatus the son of Saltus a Bethlehemite slew the brother of Goliath the Gethite, the staff of whose spear was like a weaver's beam.

6 There was another battle also in Geth, in which there was a man of great stature, whose fingers and toes were four and twenty, six on each hand and foot: who also was born of the stock of Rapha.

7 He reviled Israel: but Jonathan the son of Samaa the brother of David slew him. These were the sons of Rapha in Geth, who fell by the hand of David and his servants.

Paralipomenon I - Chapter 21

1 Consurrexit autem Satan contra Israhel et incitavit David ut numeraret Israhel

2 dixitque David ad loab et ad principes populi ite et numerate Israhel a Bersabee usque Dan et adferte mihi numerum ut sciam

3 responditque loab augeat Dominus populum suum centuplum quam sunt nonne domine mi rex omnes servi tui sunt quare hoc quaerit dominus meus quod in peccatum reputetur Israheli

4 sed sermo regis magis praevaluit egressusque est loab et circuivit universum Israhel et reversus est Hierusalem

5 deditque David numerum eorum quos circumierat et inventus est omnis Israhel numerus mille milia et centum milia virorum educentium gladium de Iuda autem trecenta septuaginta milia bellatorum

6 nam Levi et Benjamin non numeravit eo quod invitus exsequeretur regis imperium

1 And Satan rose up against Israel: and moved David to number Israel.

2 And David said to Joab, and to the rulers of the people: Go, and number Israel from Bersabee even to Dan, and bring me the number of them that I may know it.

3 And Joab answered: The Lord make his people a hundred times more than they are: but, my lord the king, are they not all thy servants: why doth my lord seek this thing, which may be imputed as a sin to Israel?

4 But the king's word rather prevailed: and Joab departed, and went through all Israel: and returned to Jerusalem.

5 And he gave David the number of them, whom he had surveyed: and all the number of Israel was found to be eleven hundred thousand men that drew the sword: and of Iuda four hundred and seventy thousand fighting men.

6 But Levi and Benjamin he did not number: for Joab unwillingly executed the king's orders.

7 displicuit autem Deo quod iussum erat et percussit Israhel

8 dixitque David ad Deum peccavi nimis ut hoc facerem obsecro aufer iniquitatem servi tui quia insipienter egi

9 et locutus est Dominus ad Gad videntem David dicens

10 vade et loquere ad David et dic haec dicit Dominus trium tibi optionem do unum quod volueris elige et faciam tibi

11 cumque venisset Gad ad David dixit ei haec dicit Dominus elige quod volueris

12 aut tribus annis pestilentiam aut tribus mensibus fugere te hostes tuos et gladium eorum non posse evadere aut tribus diebus gladium Domini et mortem versari in terra et angelum Domini interficere in universis finibus Israhel nunc igitur vide quid respondeam ei qui misit me

13 et dixit David ad Gad ex omni parte me angustiae premunt sed melius mihi est ut incidam in manus Domini quia multae sunt miserationes eius quam in manus hominum

14 misit ergo Dominus pestilentiam in Israhel et ceciderunt de Israhel septuaginta milia virorum

15 misit quoque angelum in Hierusalem ut percuteret eam cumque percuteretur vidit Dominus et misertus est super magnitudinem mali et imperavit angelo qui percutiebat sufficit iam cesset manus tua porro angelus Domini stabat iuxta aream Ornan Iebusei

16 levansque David oculos suos vidit angelum Domini stantem inter terram et caelum et evaginatum gladium in manu eius et versum contra Hierusalem et ceciderunt tam ipse quam maiores natu vestiti ciliciis et proni in terram

17 dixitque David ad Deum nonne ego sum qui iussi ut numeraretur populus ego qui peccavi ego qui malum feci iste grex quid commeruit Domine Deus meus vertatur obsecro manus tua in me et in domum patris mei populus autem tuus non percutiatur

18 angelus autem Domini praecepit Gad ut diceret David et ascenderet extrueretque altare Domino Deo in area Ornan Iebusei

19 ascendit ergo David iuxta sermonem Gad quem locutus fuerat ex nomine Domini

20 porro Ornan cum suspexisset et vidisset angelum quattuorque filii eius cum eo absconderunt se nam eo tempore terebat in area triticum

21 igitur cum venisset David ad Ornan conspexit eum Ornan et processit ei obviam de area et adoravit illum pronus in terram

7 And God was displeased with this thing that was commanded: and he struck Israel.

8 And David said to God: I have sinned exceedingly in doing this: I beseech thee take away the iniquity of thy servant, for I have done foolishly

9 And the Lord spoke to Gad the seer of David, saying:

10 Go, and speak to David, and tell him: Thus saith the Lord: I give thee the choice of three things: choose one which thou wilt, and I will do it to thee.

11 And when Gad was come to David, he said to him: Thus saith the Lord: choose which thou wilt:

12 Either three years famine: or three months to flee from thy enemies, and not to be able to escape their sword: or three days to have the sword of the Lord, and pestilence in the land, and the angel of the Lord destroying in all the coasts of Israel: now therefore see what I shall answer him who sent me.

13 And David said to Gad: I am on every side in a great strait: but it is better for me to fall into the hands of the Lord, for his mercies are many, than into the hands of men.

14 So the Lord sent a pestilence upon Israel. And there fell of Israel seventy thousand men.

15 And he sent an angel to Jerusalem, to strike it: and as he was striking it, the Lord beheld, and took pity for the greatness of the evil: and said to the angel that destroyed: It is enough, now stop thy hand. And the angel of the Lord stood by the thrashingfloor of Ornan the Jebusite.

16 And David lifting up his eyes, saw the angel of the Lord standing between heaven and earth, with a drawn sword in his hand, turned against Jerusalem: and both he and the ancients clothed in haircloth, fell down flat on the ground.

17 And David said to God: Am not I he that commanded the people to be numbered? It is I that have sinned: it is I that have done the evil: but as for this flock, what hath it deserved? O Lord my God, let thy hand be turned, I beseech thee, upon me, and upon my father's house: and let not thy people be destroyed.

18 And the angel of the Lord commanded Gad to tell David, to go up, and build an altar to the Lord God in the thrashingfloor of Ornan the Jebusite.

19 And David went up, according to the word of Gad, which he spoke to him in the name of the Lord.

20 Now when Ornan looked up, and saw the angel, he and his four sons hid themselves: for at that time he was thrashing wheat in the floor.

21 And as David was coming to Ornan, Ornan saw him, and went out of the thrashingfloor to meet him, and bowed down to him with his face to the ground.

22 And David said to him: Give me this place of

- 22** dixitque ei David da mihi locum areae tuae ut aedificem in ea altare Domini ita ut quantum valet argenti accipias et cesset plaga a populo thy thrashingfloor, that I may build therein an altar to the Lord: but thou shalt take of me as much money as it is worth, that the plague may cease from the people.
- 23** dixit autem Ornan ad David tolle et faciat dominus meus rex quodcumque ei placet sed et boves do in holocaustum et tribulas in ligna et triticum in sacrificium omnia libens praebeo **23** And Ornan said to David: Take it, and let my lord the king do all that pleaseth him: and moreover the oxen also I give for a holocaust, and the drays for wood, and the wheat for the sacrifice: I will give it all willingly.
- 24** dixitque ei rex David nequaquam ita fiet sed argentum dabo quantum valet neque enim tibi auferre debeo et sic offerre Domino holocausta gratuita **24** And king David said to him: It shall not be so, but I will give thee money as much as it is worth: for I must not take it from thee, and so offer to the Lord holocausts free cost.
- 25** dedit ergo David Ornan pro loco siclos auri iustissimi ponderis sescentos **25** So David gave to Ornan for the place, six hundred sicles of gold of just weight.
- 26** et aedificavit ibi altare Domino obtulitque holocausta et pacifica et invocavit Dominum et exaudivit eum in igne de caelo super altare holocausti **26** And he built there an altar to the Lord: and he offered holocausts, and peace offerings, and he called upon the Lord, and he heard him by sending fire from heaven upon the altar of the holocaust.
- 27** praecepitque Dominus angelo et convertit gladium suum in vaginam **27** And the Lord commanded the angel: and he put up his sword again into the sheath.
- 28** protinus ergo David videns quod exaudisset eum Dominus in area Ornan Iebusei immolavit ibi victimas **28** And David seeing that the Lord had heard him in the thrashingfloor of Ornan the Jebusite, forthwith offered victims there.
- 29** tabernaculum autem Domini quod fecerat Moses in deserto et altare holocaustorum ea tempestate erat in excelso Gabaon **29** But the tabernacle of the Lord, which Moses made in the desert, and the altar of holocausts, was at that time in the high place of Gabaon.
- 30** et non praevaluit David ire ad altare ut ibi obsecraret Deum nimio enim fuerat timore perterritus videns gladium angeli Domini **30** And David could not go to the altar there to pray to God: for he was seized with an exceeding great fear, seeing the sword of the angel of the Lord.

Paralipomenon I - Chapter 22

- 1** Dixitque David haec est domus Dei et hoc altare in holocaustum Israhel **1** Then David said: This is the house of God, And this is the altar for the holocaust of Israel.
- 2** et praecepit ut congregarentur omnes proselyti de terra Israhel et constituit ex eis latomos ad caedendos lapides et poliendos ut aedificaretur domus Dei **2** And he commanded to gather together all the proselytes of the land of Israel, and out of them he appointed stonecutters to hew stones and polish them, to build the house of God.
- 3** ferrum quoque plurimum ad clavos ianuarum et ad commissuras atque iuncturas praeparavit David et aeris pondus innumerabile **3** And David prepared in abundance iron for the nails of the gates, and for the closures and joinings: and of brass an immense weight.
- 4** ligna quoque cedrina non poterant aestimari quae Sidonii et Tyrii deportaverant ad David **4** And the cedar trees were without number, which the Sidonians, and Tyrians brought to David.
- 5** et dixit David Salomon filius meus puer parvulus est et delicatus domus autem quam aedificari volo Domino talis esse debet ut in cunctis regionibus nominetur praeparabo ergo ei necessaria et ob hanc causam ante mortem suam omnes paravit impensas **5** And David said: Solomon my son is very young and tender, and the house which I would have to be built to the Lord, must be such as to be renowned in all countries: therefore I will prepare him necessities. And therefore before his death he prepared all the charges.
- 6** vocavitque Salomonem filium suum et praecepit ei ut aedificaret domum Domino Deo Israhel **6** And he called for Solomon his son: and commanded him to build a house to the Lord the God of Israel.
- 7** dixitque David ad Salomonem fili mi voluntatis meae fuit ut aedificarem domum nomini Domini Dei mei **7** And David said to Solomon: My son, it was my desire to have built a house to the name of the Lord my God.
- 8** sed factus est ad me sermo Domini dicens **8** But the word of the Lord came to me, saying:

multum sanguinem effudisti et plurima bella bellasti non poteris aedificare domum nomini meo tanto effuso sanguine coram me

9 filius qui nascetur tibi et erit vir quietissimus faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum et ob hanc causam pacificus vocabitur et pacem et otium dabo in Israhel cunctis diebus eius

10 ipse aedificabit domum nomini meo et ipse erit mihi in filium et ego ero ei in patrem firmaboque solium regni eius super Israhel in aeternum

11 nunc ergo fili mi sit Dominus tecum et prosperare et aedifica domum Domino Deo tuo sicut locutus est de te

12 det quoque tibi Dominus prudentiam et sensum ut regere possis Israhel et custodire legem Domini Dei tui

13 tunc enim proficere poteris si custodieris mandata et iudicia quae praecepit Dominus Mosi ut doceret Israhel confortare viriliter age ne timeas neque paveas

14 ecce ego in paupertatula mea praeparavi impensas domus Domini auri talenta centum milia et argenti mille milia talentorum aeris vero et ferri non est pondus vincitur enim numerus magnitudine ligna et lapides praeparavi ad universa impendia

15 habes quoque plurimos artifices latomos et cementarios artificesque lignorum et omnium artium ad faciendum opus prudentissimos

16 in auro et argento aere et ferro cuius non est numerus surge igitur et fac et erit Dominus tecum

17 praecepit quoque David cunctis principibus Israhel ut adiuverent Salomonem filium suum

18 cernitis inquiens quod Dominus Deus vester vobiscum sit et dederit vobis requiem per circuitum et tradiderit omnes inimicos in manu vestra et subiecta sit terra coram Domino et coram populo eius

19 praebete igitur corda vestra et animas vestras ut quaeratis Dominum Deum vestrum et consurgite et aedificate sanctuarium Domino Deo ut introducatur arca foederis Domini et vasa Domino consecrata in domum quae aedificatur nomini Domini

Thou hast shed much blood, and fought many battles, so thou cannot not build house to my name, after shedding so much blood before me:

9 The son, that shall be born to thee, shall be a most quiet man: for I will make him rest from all his enemies round about: and therefore he shall be called Peaceable: and I will give peace and quietness to Israel all his days.

10 He shall build a house to my name, and he shall be a son to me, and I will be a father to him: and I will establish the throne of his kingdom over Israel for ever.

11 Now then, my son, the Lord be with thee, and do thou prosper, and build the house to the Lord thy God, as he hath spoken of thee.

12 The Lord also give thee wisdom and understanding, that thou mayest be able to rule Israel, and to keep the law of the Lord thy God.

13 For then thou shalt be able to prosper, if thou keep the commandments, and judgments, which the Lord commanded Moses to teach Israel: take courage and act manfully, fear not, nor be dismayed.

14 Behold I in my poverty have prepared the charges of the house of the Lord, of gold a hundred thousand talents, and of silver a million of talents: but of brass, and of iron there is no weight, for the abundance surpasseth all account: timber also and stones I have prepared for all the charges.

15 Thou hast also workmen in abundance, hewers of stones, and masons, and carpenters, and of all trades the most skilful in their work,

16 In gold, and in silver, and in brass, and in iron, whereof there is no number. Arise then, and be doing, and the Lord will be with thee.

17 David also charged all the princes of Israel, to help Solomon his son,

18 Saying: You see, that the Lord your God is with you, and hath given you rest round about, and hath delivered all your enemies into your hands, and the land is subdued before the Lord, and before his people.

19 Give therefore your hearts and your souls, to seek the Lord your God and arise, and build a sanctuary to the Lord God, that the ark of the covenant of the Lord, and the vessels consecrated to the Lord, may be brought into the house, which is built to the name of the Lord.

Paralipomenon I - Chapter 23

1 Igitur David senex et plenus dierum regem constituit Salomonem filium suum super Israhel

2 et congregavit omnes principes Israhel et sacerdotes atque Levitas

3 numeratique sunt Levitae a triginta annis et supra et inventa sunt triginta octo milia virorum

1 David being old and full of days, made Solomon his son king over Israel.

2 And he gathered together all the princes of Israel, and the priests and Levites.

3 And the Levites were numbered from the age of thirty years, and upwards: and there were found of them thirty-eight thousand men.

4 Of these twenty-four thousand were chosen,

4 ex his electi sunt et distributi in ministerium domus Domini viginti quattuor milia praepositorum autem et iudicum sex milia	and distributed unto the ministry of the house of the Lord: and six thousand were the overseers and judges.
5 porro quattuor milia ianitores et totidem psaltes canentes Domino in organis quae fecerat ad canendum	5 Moreover four thousand were porters: and as many singers singing to the Lord with the instruments, which he had made to sing with.
6 et distribuit eos David per vices filiorum Levi Gersom videlicet et Caath et Merari	6 And David distributed them into courses by the families of the sons of Levi, to wit, of Gerson, and of Caath, and of Merari.
7 Gersom Leedan et Semei	7 The sons of Gerson were Leedan and Semei.
8 filii Leedan princeps Iehiel et Zetham et Iohel tres	8 The sons of Leedan: the chief Jahiel, and Zethan, and Joel, three.
9 filii Semei Salomith et Ozihel et Aran tres isti principes familiarum Leedan	9 The sons of Semei: Salomith, and Hosiel, and Aran, three: these were the heads of the families of Leedan.
10 porro filii Semei Ieeth et Ziza et Iaus et Baria isti filii Semei quattuor	10 And the sons of Semei were Leheth, and Ziza, and Jaus, and Baria: these were the sons of Semei, four.
11 erat autem Ieeth prior Ziza secundus porro Iaus et Baria non habuerunt plurimos filios et idcirco in una familia unaque domo computati sunt	11 And Leheth was the first, Ziza the second: but Jaus and Baria had not many children, and therefore they were counted in one family, and in one house.
12 filii Caath Amram et Isaar Hebron et Ozihel quattuor	12 The sons of Caath were Amram, and Isaar, Hebron, and Oziel, four.
13 filii Amram Aaron et Moses separatusque est Aaron ut ministraret in sancto sanctorum ipse et filii eius in sempiternum et adoleret incensum Domino secundum ritum suum ac benediceret nomini eius in perpetuum	13 The sons of Amram, Aaron, and Moses. And Aaron was separated to minister in the holy of holies, he and his sons for ever, and to burn incense before the Lord, according to his ceremonies, and to bless his name for ever.
14 Mosi quoque hominis Dei filii adnumerati sunt in tribu Levi	14 The sons also of Moses, the man of God, were numbered in the tribe of Levi.
15 filii Mosi Gersom et Eliezer	15 The sons of Moses were Gersom and Eliezer:
16 filii Gersom Subuhel primus	16 The sons of Gersom: Subuel the first.
17 fuerunt autem filii Eliezer Roobia primus et non erant Eliezer filii alii porro filii Roobia multiplicati sunt nimis	17 And the sons of Eliezer were: Rohobia the first: and Eliezer had no more sons. But the sons of Rohobia were multiplied exceedingly.
18 filii Isaar Salumith primus	18 The sons of Isaar: Salomith the first.
19 filii Hebron Ieriau primus Amarias secundus Iazihel tertius Iecmaam quartus	19 The sons of Hebron: Jeriau the first, Amarias the second, Jahaziel the third, Jecmaam the fourth.
20 filii Ozihel Micha primus Iesia secundus	20 The sons of Oziel: Micha the first, Jesia the second.
21 filii Merari Mooli et Musi filii Mooli Eleazar et Cis	21 The sons of Merari: Moholi, and Musi. The sons of Moholi: Eleazar and Cis.
22 mortuus est autem Eleazar et non habuit filios sed filias acceperuntque eas filii Cis fratres earum	22 And Eleazar died, and had no sons but daughters: and the sons of Cis their brethren took them.
23 filii Musi Mooli et Eder et Ierimuth tres	23 The sons of Musi: Moholi, and Eder, and Jerimoth, three.
24 hii filii Levi in cognationibus et familiis suis principes per vices et numerum capitum singulorum qui faciebant opera ministerii domus Domini a viginti annis et supra	24 These are the sons of Levi in their kindreds and families, princes by their courses, and the number of every head that did the works of the ministry of the house of the Lord from twenty years old and upward.
25 dixit enim David requiem dedit Dominus Deus Israhel populo suo et habitationem Hierusalem usque in aeternum	25 For David said: The Lord the God of Israel hath given rest to his people, and a habitation in Jerusalem for ever.
26 nec erit officii Levitarum ut ultra portent	26 And it shall not be the office of the Levites to

tabernaculum et omnia vasa eius ad ministrandum

27 iuxta praecepta quoque David novissima supputabitur numerus filiorum Levi a viginti annis et supra

28 et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini in vestibulis et in exedris et in loco purificationis et in sanctuario et in universis operibus ministerii templi Domini

29 sacerdotes autem super panes propositionis et ad similiae sacrificium et ad lagana et azyma et sartaginem et ad ferventem similam et super omne pondus atque mensuram

30 Levitae vero ut stent mane ad confitendum et canendum Domino similiterque ad vesperam

31 tam in oblatione holocaustorum Domini quam in sabbatis et kalendis et sollemnitatibus reliquis iuxta numerum et caerimonias uniuscuiusque rei iugiter coram Domino

32 et custodiant observationes tabernaculi foederis et ritum sanctuarii et observationem filiorum Aaron fratrum suorum ut ministrent in domo Domini

carry any more the tabernacle, and all the vessels for the service thereof.

27 So according to the last precepts of David, the sons of Levi are to be numbered from twenty years old and upward.

28 And they are to be under the hand of the sons of Aaron for the service of the house of the Lord, in the porches, and in the chambers, and in the place of purification, and in the sanctuary, and in all the works of the ministry of the temple of the Lord.

29 And the priests have the charge of the loaves of proposition, and of the sacrifice of fine flour, and of the unleavened cakes, and of the fryingpan, and of the roasting, and of every weight and measure.

30 And the Levites are to stand in the morning to give thanks, and to sing praises to the Lord: and in like manner in the evening,

31 As well in the oblation of the holocausts of the Lord, as in the sabbaths and in the new moons, and the rest of the solemnities, according to the number and ceremonies prescribed for every thing, continually before the Lord.

32 And let them keep the observances of the tabernacle of the covenant, and the ceremonies of the sanctuary, and the charge of the sons of Aaron their brethren, that they may minister in the house of the Lord.

Paralipomenon I - Chapter 24

1 Porro filiis Aaron hae partitiones erunt filii Aaron Nadab et Abiu et Eleazar et Ithamar

2 mortui sunt autem Nadab et Abiu ante patrem suum absque liberis sacerdotioque functus est Eleazar et Ithamar

3 et divisit eos David id est Sadoc de filiis Eleazar et Ahimelech de filiis Ithamar secundum vices suas et ministerium

4 inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris quam filii Ithamar divisit autem eis hoc est filiis Eleazar principes per familias sedecim et filiis Ithamar per familias et domos suas octo

5 porro divisit utrasque inter se familias sortibus erant enim principes sanctuarii et principes Dei tam de filiis Eleazar quam de filiis Ithamar

6 descripsitque eos Semeias filius Nathanahel scribe Levites coram rege et principibus et Sadoc sacerdote et Ahimelech filio Abiathar principibus quoque familiarum sacerdotalium et leviticarum unam domum quae ceteris praeerat Eleazar et alteram domum quae sub se habebat ceteros Ithamar

7 exivit autem sors prima ioiari b secunda ledeiae

1 Now these were the divisions of the sons of Aaron: The sons of Aaron: Nadab, and Abiu, and Eleazar, and Ithamar.

2 But Nadab and Abiu died before their father, and had no children: so Eleazar, and Ithamar did the office of the priesthood.

3 And David distributed them, that is, Sadoc of the sons of Eleazar, and Ahimelech of the sons of Ithamar, according to their courses and ministry.

4 And there were found many more of the sons of Eleazar among the principal men, than of the sons of Ithamar. And he divided them so, that there were of the sons of Eleazar, sixteen chief men by their families: and of the sons of Ithamar eight by their families and houses.

5 And he divided both the families one with the other by lot: for there were princes of the sanctuary, and princes of God, both of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar.

6 And Semeias the son of Nathanael the scribe a Levite, wrote them down before the king and the princes, and Sadoc the priest, and Ahimelech the son of Abiathar, and the princes also of the priestly and Levitical families: one house, which was over the rest, of Eleazar: and another house, which had the rest under it, of Ithamar.

7 Now the first lot came forth to Joiarib, the second to Jedehi,

8 tertia Arim quarta Seorim	8 The third to Harim, the fourth to Seorim,
9 quinta Melchia sexta Maiman	9 The fifth to Melchia, the sixth to Maiman,
10 septima Accos octava Abia	10 The seventh to Accos, the eighth to Abia,
11 nona Hiesu decima Sechenia	11 The ninth to Jesua, the tenth to Sechenia,
12 undecima Eliasib duodecima Iacim	12 The eleventh to Eliasib, the twelfth to Jacim,
13 tertiadecima Oppa quartadecima Isbaal	13 The thirteenth to Hoppa, the fourteenth to Isbaab,
14 quintadecima Belga sextadecima Emmer	14 The fifteenth to Belga, the sixteenth to Emmer,
15 septimadecima Ezir octavadecima Hapses	15 The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Aphses,
16 nonadecima Phetheia vicesima Iezecel	16 The nineteenth to Pheteia, the twentieth to Hezechiel,
17 vicesima prima Iachin vicesima secunda Gamul	17 The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,
18 vicesima tertia Dalaiau vicesima quarta Mazziau	18 The three and twentieth to Dalaiau, the four and twentieth to Maaziau.
19 hae vices eorum secundum ministeria sua ut ingrediantur domum Domini et iuxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum sicut praecepit Dominus Deus Israel	19 These are their courses according to their ministries, to come into the house of the Lord, and according to their manner under the hand of Aaron their father: as the Lord the God of Israel had commanded.
20 porro filiorum Levi qui reliqui fuerant de filiis Amram erat Subahel et filiis Subahel Iedeia	20 Now of the rest of the sons of Levi, there was of the sons of Amram, Subael: and of the sons of Subael, Jehedeia.
21 de filiis quoque Roobiae princeps Iesias	21 Also of the sons of Rohobia the chief Iesias.
22 Isaaris vero Salemoth filiusque Salemoth Iaath	22 And the son of Isaar Salemoth, and the son of Salemoth Jahath:
23 filiusque eius Ieriahu Amarias secundus Iazihel tertius Iecmaam quartus	23 And his son Jeriau the first, Amarias the second, Jahaziel the third, Jecmaan the fourth.
24 filius Ozihel Micha filius Micha Samir	24 The son of Oziel, Micha: the son of Micha, Samir.
25 frater Micha Iesia filiusque Iesiae Zaccharias	25 The brother of Micha, Jesia: and the son of Jesia, Zacharias.
26 filii Merari Mooli et Musi filius Ioziau Benno	26 The sons of Merari: Moholi and Musi: the son of Oziau: Benno.
27 filius quoque Merari Oziau et Soem et Zacchur et Hebri	27 The son also of Merari Oziau, and Soam, and Zacchur, and Hebri.
28 porro Mooli filius Eleazar qui non habebat liberos	28 And the son of Moholi: Eleazar, who had no sons.
29 filius vero Cis Ierahemel	29 And the son of Cis, Jeramael.
30 filii Musi Mooli Eder et Ierimoth isti filii Levi secundum domos familiarum suarum	30 The sons of Musi: Moholi, Eder, and Jerimoth. These are the sons of Levi according to the houses of their families.
31 miseruntque et ipsi sortes contra fratres suos filios Aaron coram David rege et Sadoc et Ahimelech et principibus familiarum sacerdotalium et leviticarum tam maiores quam minores omnes sors aequaliter dividebat	31 And they also cast lots over against their brethren the sons of Aaron before David the king, and Sadoc, and Ahimelech, and the princes of the priestly and Levitical families, both the elder and the younger. The lot divided all equally.

Paralipomenon I - Chapter 25

1 Igitur David et magistratus exercitus secreverunt in ministerium filios Asaph et Heman et Idithun qui prophetarent in citharis et psalteriis et cymbalis secundum numerum suum	1 Moreover David and the chief officers of the army separated for the ministry the sons of Asaph, and of Heman, and of Idithun: to prophesy with harps, and with psalteries, and with cymbals according to their number serving in their
---	---

dedicato sibi officio servientes

appointed office.

2 de filiis Asaph Zacchur et Ioseph et Nathania et Asarela filii Asaph sub manu Asaph prophetantis iuxta regem

2 Of the sons of Asaph: Zacchur, and Joseph, and Nathania, and Asarela, sons of Asaph: under the hand of Asaph prophesying near the king.

3 porro Idithun filii Idithun Godolias Sori Iesaias et Sabias et Matthathias sex sub manu patris sui Idithun qui in cithara prophetabat super confitentes et laudantes Dominum

3 And of Idithun: the sons of Idithun, Godolias, Sori, Jeseias, and Hasabias, and Mathathias, under the hand of their father Idithun, who prophesied with a harp to give thanks and to praise the Lord.

4 Heman quoque filii Heman Bocciau Matthanau Ozihel Subuhel et Ierimoth Ananias Anani Elietha Geddelthi et Romemthiezer et Iesbacasa Mellothi Othir Mazioth

4 Of Heman also: the sons of Heman, Bocciau, Mathanau, Oziel, Subuel, and Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, and Romemthiezer, and Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth:

5 omnes isti filii Heman videntis regis in sermonibus Dei ut exaltaret cornu deditque Deus Heman filios quattuordecim et filias tres

5 All these were the sons of Heman the seer of the king in the words of God, to lift up the horn: and God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

6 universi sub manu patris sui ad cantandum in templo Domini distributi erant in cymbalis et psalteriis et citharis in ministeria domus Domini iuxta regem Asaph videlicet et Idithun et Heman

6 All these under their father's hand were distributed to sing in the temple of the Lord, with cymbals, and psalteries and harps, for the service of the house of the Lord near the king: to wit, Asaph, and Idithun, and Heman.

7 fuit autem numerus eorum cum fratribus suis qui erudiebant canticum Domini cuncti doctores ducenti octoginta octo

7 And the number of them with their brethren, that taught the song of the Lord, all the teachers, were two hundred and eighty-eight.

8 miseruntque sortes per vices suas ex aequo tam maior quam minor doctus pariter et indoctus

8 And they cast lots by their courses, the elder equally with the younger, the learned and the unlearned together.

9 egressaque est sors prima Ioseph qui erat de Asaph secunda Godoliae ipsi et filiis eius et fratribus duodecim

9 And the first lot came forth to Joseph, who was of Asaph. The second to Godolias, to him and his sons, and his brethren twelve.

10 tertia Zacchur filiis et fratribus eius duodecim

10 The third to Zachur, to his sons and his brethren twelve.

11 quarta Isari filiis et fratribus eius duodecim

11 The fourth to Isari, to his sons and his brethren twelve.

12 quinta Nathaniae filiis et fratribus eius duodecim

12 The fifth to Nathania, to his sons and his brethren twelve.

13 sexta Bocciau filiis et fratribus eius duodecim

13 The sixth to Bocciau, to his sons and his brethren twelve.

14 septima Israhela filiis et fratribus eius duodecim

14 The seventh to Isreela, to his sons and his brethren twelve.

15 octava Isaiae filiis et fratribus eius duodecim

15 The eighth to Jesaia, to his sons and his brethren twelve.

16 nona Matthaniae filiis et fratribus eius duodecim

16 The ninth to Mathanaias, to his sons and his brethren twelve.

17 decima Semeiae filiis et fratribus eius duodecim

17 The tenth to Semeias, to his sons and his brethren twelve.

18 undecima Ezrahel filiis et fratribus eius duodecim

18 The eleventh to Azareel, to his sons and his brethren twelve.

19 duodecima Asabiae filiis et fratribus eius duodecim

19 The twelfth to Hasabia, to his sons and his brethren twelve.

20 tertiadecima Subahel filiis et fratribus eius duodecim

20 The thirteenth to Subael, to his sons and his brethren twelve.

21 quartadecima Matthathiae filiis et fratribus eius duodecim

21 The fourteenth to Mathathias, to his sons and his brethren twelve.

22 quintadecima Ierimoth filiis et fratribus eius duodecim

22 The fifteenth to Jerimoth, to his sons and his brethren twelve.

23 sextadecima Ananiae filiis et fratribus eius duodecim

24 septimadecima Iesbacassae filiis et fratribus eius duodecim

25 octavadecima Anani filiis et fratribus eius duodecim

26 nonadecima Mellothi filiis et fratribus eius duodecim

27 vicesima Eliatha filiis et fratribus eius duodecim

28 vicesima prima Othir filiis et fratribus eius duodecim

29 vicesima secunda Godollathi filiis et fratribus eius duodecim

30 vicesima tertia Maziuth filiis et fratribus eius duodecim

31 vicesima quarta Romamthiezer filiis et fratribus eius duodecim

23 The sixteenth to Hananias, to his sons and his brethren twelve.

24 The seventeenth to Jesbacassa, to his sons and his brethren twelve.

25 The eighteenth to Hanani, to his sons and his brethren twelve.

26 The nineteenth to Mellothi, to his sons and his brethren twelve.

27 The twentieth to Eliatha, to his sons and his brethren twelve.

28 The one and twentieth to Othir, to his sons and his brethren twelve.

29 The two and twentieth to Geddelthi, to his sons and his brethren twelve.

30 The three and twentieth to Mahazioth, to his sons and his brethren twelve.

31 The four and twentieth to Romemthiezer, to his sons and his brethren twelve.

Paralipomenon II - Chapter 26

1 Divisiones autem ianitorum de Coritis Mesellemia filius Core de filiis Asaph

2 filii Mesellemiae Zacharias primogenitus Iadihel secundus Zabadias tertius Iathanahel quartus

3 Ahilam quintus Iohanan sextus Helioenai septimus

4 filii autem Obededom Semeias primogenitus Iozabad secundus Iohaa tertius Sachar quartus Nathanahel quintus

5 Amihel sextus Isachar septimus Phollathi octavus quia benedixit illi Dominus

6 Semeiae autem filio eius nati sunt filii praefecti familiarum suarum erant enim viri fortissimi

7 filii ergo Semeiae Othni et Raphahel et Obedihiel Zabad fratres eius viri fortissimi Helii quoque et Samachias

8 omnes hii de filiis Obededom ipsi et filii et fratres eorum fortissimi ad ministrandum sexaginta duo de Obededom

9 porro Mesellamiae filii et fratres robustissimi decem et octo

10 de Hosa autem id est de filiis Merari Semri princeps non enim habuerat primogenitum et idcirco posuerat eum pater eius in principem

11 Helcias secundus Tabelias tertius Zacharias quartus omnes hii filii et fratres Hosa tredecim

12 hii divisi sunt in ianitores ut semper principes custodiarum sicut et fratres eorum ministrarent in domo Domini

13 missae sunt autem sortes ex aequo et parvis et magnis per familias suas in unamquamque portarum

1 And the divisions of the porters: of the Corites Meselemlia, the son of Core, of the sons of Asaph.

2 The sons of Meselemlia: Zacharias the firstborn, Jadihel the second, Zabadias the third, Jathanael the fourth,

3 Elam the fifth, Johanan the sixth, Elioenai the seventh.

4 And the sons of Obededom, Semeias the firstborn, Jozabad the second, Joaha the third, Sachar the fourth, Nathanael the fifth,

5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Phollathi the eighth: for the Lord had blessed him.

6 And to Semei his son were born sons, heads of their families: for they were men of great valour.

7 The sons then of Semeias were Othni, and Raphael, and Obed, Elizabad, and his brethren most valiant men: and Eliu, and Samachias.

8 All these of the sons of Obededom: they, and their sons, and their brethren most able men for service, sixty-two of Obededom.

9 And the sons of Meselemlia, and their brethren strong men, were eighteen.

10 And of Hosa, that is, of the sons of Merari: Semri the chief, (for he had not a firstborn, and therefore his father made him chief.)

11 Helcias the second, Tabelias the third, Zacharias the fourth: all these the sons, and the brethren of Hosa, were thirteen.

12 Among these were the divisions of the porters, so that the chiefs of the wards, as well as their brethren, always ministered in the house of the Lord.

13 And they cast lots equally, both little and great, by their families for every one of the gates.

14 cecidit igitur sors orientalis Selemiae porro Zacchariae filio eius viro prudentissimo et erudito sortito obtigit plaga septentrionalis	14 And the lot of the east fell to Selemias. But to his son Zacharias, a very wise and learned man, the north gate fell by lot.
15 Obededom vero et filiis eius ad austrum in qua parte domus erat seniorum concilium	15 And to Obededom and his sons that towards the south: in which part of the house was the council of the ancients.
16 Sepphima et Hosa ad occidentem iuxta portam quae ducit ad viam ascensionis custodia contra custodiam	16 To Sephim, and Hosa towards the west, by the gate which leadeth to the way of the ascent: ward against ward.
17 ad orientem vero Levitae sex et ad aquilonem quattuor per diem atque ad meridiem similiter in die quattuor et ubi erat concilium bini et bini	17 Now towards the east were six Levites: and towards the north four a day: and towards the south likewise four a day: and where the council was, two and two.
18 in cellulis quoque ianitorum ad occidentem quattuor in via bini per cellulas	18 In the cells also of the porters toward the west four in the way: and two at every cell.
19 hae sunt divisiones ianitorum filiorum Core et Merari	19 These are the divisions of the porters of the sons of Core, and of Merari.
20 porro Achias erat super thesauros domus Dei ac vasa sanctorum	20 Now Achias was over the treasures of the house of God, and the holy vessels.
21 filii Ledan filii Gersonni de Ledan principes familiarum Ledan et Gersonni Ieiheli	21 The sons of Ledan, the sons of Gersonni: of Ledan were heads of the families, of Ledan, and Gersonni, Jehieli.
22 filii Ieiheli Zathan et Iohel frater eius super thesauros domus Domini	22 The sons of Jehieli: Zathan and Joel, his brethren over the treasures of the house of the Lord,
23 Amramitis et Isaaritis et Hebronitis et Ozihelitis	23 With the Amramites, and Isaarites, and Hebronites, and Ozielites.
24 Subahel autem filius Gersom filii Mosi praepositus thesauris	24 And Subael the son of Gersom, the son of Moses, was chief over the treasures.
25 fratres quoque eius Eliezer cuius filius Raabia et huius filius Isaia et huius filius Ioram huius quoque filius Zechri sed et huius filius Selemith	25 His brethren also, Eliezer, whose son Rohobia, and his son Isaia, and his son Joram, and his son Zechri, and his son Selemith.
26 ipse Selemith et fratres eius super thesauros sanctorum quae sanctificavit David rex et principes familiarum et tribuni et centuriones et duces exercitus	26 Which Selemith and his brethren were over the treasures of the holy things, which king David, and the heads of families, and the captains over thousands and over hundreds, and the captains of the host had dedicated,
27 de bellis et manubiis proeliorum quae consecraverant ad instaurationem et suppellectilem templi Domini	27 Out of the wars, and the spoils won in battles, which they had consecrated to the building and furniture of the temple of the Lord.
28 haec autem universa sanctificavit Samuhel videns et Saul filius Cis et Abner filius Ner et Ioab filius Sarviae omnes qui sanctificaverunt ea per manum Salemith et fratrum eius	28 And all these things that Samuel the seer and Saul the son of Cis, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Sarvia had sanctified: and whosoever had sanctified those things, they were under the hand of Selemith and his brethren.
29 Saaritis vero praeerat Chonenias et filii eius ad opera forinsecus super Israhel ad docendum et ad iudicandum eos	29 But Chonenias and his sons were over the Isaarites, for the business abroad over Israel to teach them and judge them.
30 porro de Hebronitis Asabias et fratres eius viri fortissimi mille septingenti praeerant Israhel trans Iordanem contra occidentem in cunctis operibus Domini et in ministerium regis	30 And of the Hebronites Hasabias, and his brethren most able men, a thousand seven hundred had the charge over Israel beyond the Jordan westward, in all the works of the Lord, and for the service of the king.
31 Hebronitarum autem princeps fuit Hieria secundum familias et cognationes eorum quadragesimo anno regni David recensiti sunt et inventi viri fortissimi in Iazer Galaad	31 And the chief of the Hebronites was Jeria according to their families and kindreds. In the fortieth year of the reign of David they were numbered, and there were found most valiant men in Jazer Galaad,

32 fratresque eius robustioris aetatis duo milia septingenti principes familiarum praeposuit autem eos David rex Rubenitis et Gadditis et dimidio tribus Manasse in omne ministerium Dei et regis

32 And his brethren of stronger age, two thousand seven hundred chiefs of families. And king David made them rulers over the Rubenites and the Gadites, and the half tribe of Manasses, for all the service of God, and the king.

Paralipomenon I - Chapter 27

1 Filii autem Israhel secundum numerum suum principes familiarum tribuni et centuriones et praefecti qui ministrabant regi iuxta turmas suas ingredientibus et egredientibus per singulos menses in anno viginti quattuor milibus singuli praeerant

1 Now the children of Israel according to their number, the heads of families, captains of thousands and of hundreds, and officers, that served the king according to their companies, who came in and went out every month in the year, under every chief were four and twenty thousand.

2 primae turmae in primo mense Isboam praeerat filius Zabdiel et sub eo viginti quattuor milia

2 Over the first company the first month Jesboam, the son of Zabdiel was chief, and under him were four and twenty thousand.

3 de filiis Phares princeps cunctorum principum in exercitu mense primo

3 Of the sons of Phares, the chief of all the captains in the host in the first month.

4 secundi mensis habebat turmam Dudi Ahohites et post se alterum nomine Macelloth qui regebat partem exercitus viginti quattuor milium

4 The company of the second month was under Dudia, an Ahohite, and after him was another named Macelloth, who commanded a part of the army of four and twenty thousand.

5 dux quoque turmae tertiae in mense tertio erat Banaias filius ioiadae sacerdos et in divisione sua viginti quattuor milia

5 And the captain of the third company for the third month, was Banaias the son of Joiada the priest: and in his division were four and twenty thousand.

6 ipse est Banaias fortissimus inter triginta et super triginta praeerat autem turmae ipsius Amizabad filius eius

6 This is that Banaias the most valiant among the thirty, and above the thirty. And Amizabad his son commanded his company.

7 quartus mense quarto Asahel frater ioab et Zabadias filius eius post eum et in turma eius viginti quattuor milia

7 The fourth, for the fourth month, was Asahel the brother of Joab, and Zabadias his son after him: and in his company were four and twenty thousand.

8 quintus mense quinto princeps Samaoth lezarites et in turma eius viginti quattuor milia

8 The fifth captain for the fifth month, was Samaoth a Jezerite: and his company were four and twenty thousand.

9 sextus mense sexto Hira filius Acces Thecutes et in turma eius viginti quattuor milia

9 The sixth, for the sixth month, was Hira the son of Acces a Thecuite: and in his company were four and twenty thousand.

10 septimus mense septimo Helles Phallonites de filiis Ephraim et in turma eius viginti quattuor milia

10 The seventh, for the seventh month, was Helles a Phallonite of the sons of Ephraim: and in his company were four and twenty thousand.

11 octavus mense octavo Sobochai Asothites de stirpe Zarai et in turma eius viginti quattuor milia

11 The eighth, for the eighth month, was Sobochai a Husathite of the race of Zarahi: and in his company were four and twenty thousand.

12 nonus mense nono Abiezer Anathothites de filiis lemini et in turma eius viginti quattuor milia

12 The ninth, for the ninth month, was Abiezer an Anathothite of the sons of Jemini, and in his company were four and twenty thousand.

13 decimus mense decimo Marai et ipse Netophathites de stirpe Zarai et in turma eius viginti quattuor milia

13 The tenth, for the tenth month, was Marai, who was a Netophathite of the race of Zarai: and in his company were four and twenty thousand.

14 undecimus mense undecimo Banaias Pharathonites de filiis Ephraim et in turma eius viginti quattuor milia

14 The eleventh, for the eleventh month, was Banaias, a Pharathonite of the sons of Ephraim: and in his company were four and twenty thousand.

15 duodecimus mense duodecimo Holdai Netophathites de stirpe Gothonihiel et in turma

15 The twelfth, for the twelfth month, was Holdai a Netophathite, of the race of Gothonihiel: and in his company were four and twenty

eius viginti quattuor milia

thousand.

16 porro tribubus praeerant Israhel Rubenitis dux Eliezer filius Zechri Symeonitis dux Saphatias filius Macha

16 Now the chiefs over the tribes of Israel were these: over the Rubenites, Eliezer the son of Zechri was ruler: over the Simeonites, Saphatias the son of Maacha:

17 Levitis Asabias filius Camuhel Aaronitis Sadoc

17 Over the Levites, Hasabias the son of Camuel: over the Aaronites, Sadoc:

18 Iuda Heliu frater David Isachar Amri filius Michahel

18 Over Juda, Eliu the brother of David over Issachar, Amri the son of Michael:

19 Zabulonitis Iesmaias filius Abdiae Nephtalitibus Ierimoth filius Ozihel

19 Over the Zabulonites, Jesmaias the son of Adias: over the Nephtalites, Jerimoth the son of Ozriel:

20 filiis Ephraim Osee filius Ozaziu dimidio tribus Manasse Iohel filius Phadiae

20 Over the sons of Ephraim, Osee the son of Ozaziu: over the half tribe of Manasses, Joel the son of Phadaia:

21 et dimidio tribus Manasse in Galaad Iaddo filius Zacchariae Benjamin autem Iasihel filius Abner

21 And over the half tribe of Manasses in Galaad, Jaddo the son of Zacharias: and over Benjamin, Jasiel the son of Abner.

22 Dan vero Ezrihel filius Hieroam hii principes filiorum Israhel

22 And over Dan, Ezrihel the son of Jeroham: these were the princes of the children of Israel.

23 noluit autem David numerare eos a viginti annis inferius quia dixerat Dominus ut multiplicaret Israhel quasi stellas caeli

23 But David would not number them from twenty years old and under: because the lord had said that he would multiply Israel like the stars of heaven.

24 Ioab filius Sarviae coeperat numerare nec conplevit quia super hoc ira inruerat in Israhel et idcirco numerus eorum qui fuerant recensiti non est relatus in fastos regis David

24 Joab the son of Sarvia began to number, but he finished not: because upon this there fell wrath upon Israel: and therefore the number of them that were numbered, was not registered in the chronicles of king David.

25 super thesauros autem regis fuit Azmoth filius Adihel his autem thesauris qui erant in urbibus et in vicis et in turribus praesidebat Ionathan filius Oziae

25 And over the king's treasures was Azmoth the son of Adiel: and over those stores which were in the cities, and in the villages, and, in the castles, was Jonathan the son of Ozias.

26 operi autem rustico et agricolis qui exercebant terram praeerat Ezri filius Chelub

26 And over the tillage, and the husbandmen, who tilled the ground, was Ezri the son of Chelub:

27 vinearumque cultoribus Semeias Ramathites cellis autem vinariis Zabdias Aphonites

27 And over the dressers of the vine yards, was Semeias a Romathite: and over the wine cellars, Zabdias an Aphonite.

28 nam super oliveta et ficeta quae erant in campestribus Balanan Gaderites super apothecas autem olei Ioas

28 And over the oliveyards and the fig groves, which were in the plains, was Balanam a Gederite: and over the oil cellars, Joas.

29 porro armentis quae pascebantur in Sarona praepositus fuit Setrai Saronites et super boves in vallibus Saphat filius Adli

29 And over the herds that fed in Saron, was Setrai a Saronite: and over the oxen in the valleys, Saphat the son of Adli:

30 super camelos vero Ubil Ismahelites et super asinos Iadiah Meronathites

30 And over the camels, Ubil an Ishmahelite and over the asses, Jadas a Meronathite:

31 super oves quoque Iaziz Agareni omnes hii principes substantiae regis David

31 And over the sheep Jaziz an Agarene. All these were the rulers of the substance of king David.

32 Ionathan autem patruus David consiliarius vir prudens et litteratus ipse et Iaihel filius Achamoni erant cum filiis regis

32 And Jonathan David's uncle, a counsellor, a wise and learned man: he and Jahiel the son of Hachamoni were with the king's sons.

33 Achitophel etiam consiliarius regis et Husi Arachites amicus regis

33 And Achitophel was the king's counsellor, and Chusai the Arachite, the king's friend.

34 post Achitophel fuit Ioiada filius Banaiae et Abiathar princeps autem exercitus regis erat Ioab

34 And after Achitophel was Joiada the son of Banaias, and Abiathar. And the general of the king's army was Joab.

Paralipomenon I - Chapter 28

- 1** Convocavit igitur David omnes principes Israhel duces tribuum et praepositos turmarum qui ministrabant regi tribunos quoque et centuriones et qui praeerant substantiae et possessionibus regis filiosque suos cum eunuchis et potentes et robustissimos quosque in exercitu Hierusalem
- 2** cumque surrexisset rex et stetisset ait audite me fratres mei et populus meus cogitavi ut aedificarem domum in qua requiesceret arca foederis Domini et scabillum pedum Dei nostri et ad aedificandum omnia praeparavi
- 3** Deus autem dixit mihi non aedificabis domum nomini meo eo quod sis vir bellator et sanguinem fuderis
- 4** sed elegit Dominus Deus Israhel me de universa domo patris mei ut essem rex super Israhel in sempiternum de Iuda enim elegit principes porro de domo Iuda domum patris mei et de filiis patris mei placuit ei ut me eligeret regem super cunctum Israhel
- 5** sed et de filiis meis filios enim multos dedit mihi Dominus elegit Salomonem filium meum ut sederet in throno regni Domini super Israhel
- 6** dixitque mihi Salomon filius tuus aedificabit domum meam et atria mea ipsum enim elegi mihi in filium et ego ero ei in patrem
- 7** et firmabo regnum eius usque in aeternum si perseveraverit facere praecepta mea et iudicia sicut et hodie
- 8** nunc igitur coram universo coetu Israhel audiente Deo nostro custodite et perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri ut possideatis terram bonam et relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum
- 9** tu autem Salomon fili mi scito Deum patris tui et servi ei corde perfecto et animo voluntario omnia enim corda scrutatur Dominus et universas mentium cogitationes intellegit si quaesieris eum invenies si autem dereliqueris illum proiciet te in aeternum
- 10** nunc ergo quia elegit te Dominus ut aedificares domum sanctuarii confortare et perface
- 11** dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus et templi et cellariorum et cenaculi et cubiculorum in adytis et domus propitiationis
- 12** necnon et omnium quae cogitaverat atriorum et exedrarum per circuitum in thesauros domus Domini et in thesauros sanctorum
- 13** divisionumque sacerdotalium et leviticarum in omnia opera domus Domini et in universa vasa ministerii templi Domini
- 1** And David assembled all the chief men of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies, who waited on the king: and the captains over thousands, and over hundreds, and them who had the charge over the substance and possessions of the king, and his sons with the officers of the court, and the men of power, and all the bravest of the army at Jerusalem.
- 2** And the king rising up, and standing said: Hear me, my brethren and my people: I had a thought to have built a house, in which the ark of the Lord, and the footstool of our God might rest: and prepared all things for the building.
- 3** And God said to me: Thou shalt not build a house to my name: because thou art a man of war, and hast shed blood.
- 4** But the Lord God of Israel chose me of all the house of my father, to be king over Israel for ever: for of Juda he chose the princes: and of the house of Juda, my father's house: and among the sons of my father, it pleased him to choose me king over all Israel.
- 5** And among my sons (for the Lord hath given me many sons) he hath chosen Solomon my son, to sit upon the throne of the kingdom of the Lord over Israel.
- 6** And he said to me: Solomon thy son shall build my house, and my courts: for I have chosen him to be my son, and I will be a father to him.
- 7** And I will establish his kingdom for ever, it he continue to keep my commandments, and my judgments, as at this day.
- 8** Now then before all the assembly of Israel, in the hearing of our God, keep ye, and seek all the commandments of the Lord our God: that you may possess the good land, and may leave it to your children after you for ever.
- 9** And thou my son Solomon, know the God of thy father, and serve him with a perfect heart, and a willing mind: for the Lord searcheth all hearts, and understandeth all the thoughts of minds. If thou seek him, thou shalt find him: but if thou forsake him, he will cast thee off for ever.
- 10** Now therefore seeing the Lord hath chosen thee to build the house of the sanctuary, take courage, and do it.
- 11** And David gave to Solomon his son a description of the porch, and of the temple, and of the treasures, and of the upper floor, and of the inner chambers, and of the house for the mercy seat,
- 12** As also of all the courts, which he had in his thought, and of the chambers round about, for the treasures of the house of the Lord, and for the treasures of the consecrated things,
- 13** And of the divisions of the priests and of the Levites, for all the works of the house of the Lord, and for all the vessels of the service of the

14 aurum in pondere per singula vasa ministerii argenti quoque pondus pro vasorum ad opera diversitate

15 sed et ad candelabra aurea et ad lucernas eorum aurum pro mensura uniuscuiusque candelabri et lucernarum similiter et in candelabris argenteis et in lucernis eorum pro diversitate mensurae pondus argenti tradidit

16 aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensarum similiter et argentum in alias mensas argenteas

17 ad fuscinulas quoque et fialas et turibula ex auro purissimo et leunculos aureos pro qualitate mensurae pondus distribuit in leunculum et leunculum similiter et in leones argenteos diversum argenti pondus separavit

18 altari autem in quo adoletur incensum aurum purissimum dedit ut ex ipso fieret similitudo quadrigae cherubin extendentium alas et velantium arcam foederis Domini

19 omnia inquit venerunt scripta manu Domini ad me ut intellegerem universa opera exemplaris

20 dixit quoque David Salomoni filio suo viriliter age et confortare et fac ne timeas et ne paveas Dominus enim Deus meus tecum erit et non dimittet te nec derelinquet donec perficias omne opus ministerii domus Domini

21 ecce divisiones sacerdotum et Levitarum in omne ministerium domus Domini adsistunt tibi et parati sunt et noverunt tam principes quam populus facere omnia praecepta tua

temple of the Lord.

14 Gold by weight for every vessel for the ministry. And silver by weight according to the diversity of the vessels and uses.

15 He gave also gold for the golden candlesticks, and their lamps, according to the dimensions of every candlestick, and the lamps thereof. In like manner also he gave silver by weight for the silver candlesticks, and for their lamps according to the diversity of the dimensions of them.

16 He gave also gold for the tables of proposition, according to the diversity of the tables: in like manner also silver for other tables of silver.

17 For fleshhooks also, and bowls, and censors of fine gold, and for little lions of gold, according to the measure he gave by weight, for every lion. In like manner also for lions of silver he set aside a different weight of silver.

18 And for the altar of incense, he gave the purest gold: and to make the likeness of the chariot of the cherubims spreading their wings, and covering the ark of the covenant of the Lord.

19 All these things, said he, came to me written by the hand of the Lord that I might understand all the works of the pattern.

20 And David said to Solomon his son: Act like a man, and take courage, and do: fear not, and be not dismayed: for the Lord my God will be with thee, and will not leave thee, nor forsake thee, till thou hast finished all the work for the service of the house of the Lord.

21 Behold the courses of the priests and the Levites, for every ministry of the house of the Lord, stand by thee, and are ready, and both the princes, and the people know how to execute all thy commandments.

Paralipomenon I - Chapter 29

1 Locutusque est David rex ad omnem ecclesiam Salomonem filium meum unum elegit Deus adhuc puerum et tenellum opus autem grande est neque enim homini praeparatur habitatio sed Deo

2 ego autem totis viribus meis praeparavi impensas domus Dei mei aurum ad vasa aurea et argentum in argentea aes in aenea ferrum in ferrea lignum ad lignea lapides onychinos et quasi stibinos et diversorum colorum omnem pretiosum lapidem et marmor parium abundantissime

3 et super haec quae obtuli in domum Dei mei de peculio meo aurum et argentum do in templum Dei mei exceptis his quae paravi in aedem sanctam

4 tria milia talenta auri de auro Ophir et septem milia talentorum argenti probatissimi ad deaurandos parietes templi

1 And king David said to all the assembly: Solomon my son, whom alone God hath chosen, is as yet young and tender: and the work is great, for a house is prepared not for man, but for God.

2 And I with all my ability have prepared the expenses for the house of my God. Gold for vessels of gold, and silver for vessels of silver, brass for things of brass, iron for things of iron, wood for things of wood: and onyx stones, and stones like alabaster, and of divers colours, and all manner of precious stones, and marble of Paros in great abundance.

3 Now over and above the things which I have offered into the house of my God I give of my own proper goods, gold and silver for the temple of my God, beside what things I have prepared for the holy house.

4 Three thousand talents of gold of the gold of Ophir: and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the temple.

- 5** ut ubicumque opus est aurum de auro et ubicumque opus est argentum argenti opera fiant per manus artificum et si quis sponte offert impleat manum suam hodie et offerat quod voluerit Domino
- 6** polliciti sunt itaque principes familiarum et proceres tribuum Israhel tribuni quoque et centuriones et principes possessionum regis
- 7** dederuntque in opera domus Dei auri talenta quinque milia et solidos decem milia argenti talenta decem milia et aeris talenta decem et octo milia ferri quoque centum milia talentorum
- 8** et apud quemcumque inventi sunt lapides dederunt in thesaurum domus Domini per manum Iehiel Gersonitis
- 9** laetatusque est populus cum vota sponte promitterent quia corde toto offerebant ea Domino sed et David rex laetatus est gaudio magno
- 10** et benedixit Domino coram universa multitudine et ait benedictus es Domine Deus Israhel patris nostri ab aeterno in aeternum
- 11** tua est Domine magnificentia et potentia et gloria atque victoria et tibi laus cuncta enim quae in caelo sunt et in terra tua sunt tuum Domine regnum et tu es super omnes principes
- 12** tuae divitiae et tua est gloria tu dominaris omnium in manu tua virtus et potentia in manu tua magnitudo et imperium omnium
- 13** nunc igitur Deus noster confitemur tibi et laudamus nomen tuum inclitum
- 14** quis ego et quis populus meus ut possimus haec tibi universa promittere tua sunt omnia et quae de manu tua accepimus dedimus tibi
- 15** peregrini enim sumus coram te et advenae sicut omnes patres nostri dies nostri quasi umbra super terram et nulla est mora
- 16** Domine Deus noster omnis haec copia quam paravimus ut aedificaretur domus nomini sancto tuo de manu tua est et tua sunt omnia
- 17** scio Deus meus quod probes corda et simplicitatem diligas unde et ego in simplicitate cordis mei laetus obtuli universa haec et populum tuum qui hic repperit est vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria
- 18** Domine Deus Abraham et Isaac et Israhel patrum nostrorum custodi in aeternum hanc voluntatem cordis eorum et semper in venerationem tui mens ista permaneat
- 19** Salomoni quoque filio meo da cor perfectum ut custodiat mandata tua testimonia tua caerimonias tuas et faciat universa et aedificet
- 5** And gold for wheresoever there is need of gold: and silver for wheresoever there is need of silver, for the works to be made by the hands of the artificers: now if any man is willing to offer, let him fill his hand to day, and offer what he pleaseth to the Lord.
- 6** Then the heads of the families, and the princes of the tribes of Israel and the captains of thousands, and of hundreds, and the overseers of the king's possessions promised,
- 7** And they gave for the works of the house of the Lord, of gold, five thousand talents, and ten thousand solids: of silver ten thousand talents: and of brass eighteen thousand talents: and of iron a hundred thousand talents.
- 8** And all they that had stones, gave them to the treasures of the house of the Lord, by the hand of Jahiel the Gersonite.
- 9** And the people rejoiced, when they promised their offerings willingly: because they offered them to the Lord with all their heart: and David the king rejoiced also with a great joy.
- 10** And he blessed the Lord before all the multitude, and he said: Blessed art thou, O Lord the God of Israel, our father from eternity to eternity.
- 11** Thine, O Lord, is magnificence, and power, and glory, and victory: and to thee is praise: for all that is in heaven, and in earth, is thine: thine is the kingdom, O Lord, and thou art above all princes.
- 12** Thine are riches, and thine is glory, thou hast dominion over all, in thy hand is power and might: in thy hand greatness, and the empire of all things.
- 13** Now therefore our God we give thanks to thee, and we praise thy glorious name.
- 14** Who am I, and what is my people, that we should be able to promise thee all these things? all things are thine: and we have given thee what we received of thy hand.
- 15** For we are sojourners before thee, and strangers, as were all our fathers. I Our days upon earth are as a shadow, and there is no stay.
- 16** O Lord our God, all this store that we have prepared to build thee a house for thy holy name, is from thy hand, and all things are thine.
- 17** I know my God that thou provest hearts, and lovest simplicity, wherefore I also in the simplicity of my heart, have joyfully offered all these things: and I have seen with great joy thy people, which are here present, offer thee their offerings.
- 18** O Lord God of Abraham, and of Isaac, and of Israel our fathers, keep for ever this will of their heart, and let this mind remain always for the worship of thee.
- 19** And give to Solomon my son a perfect heart, that he may keep thy commandments, thy testimonies, and thy ceremonies, and do all things: and build the house, for which I have

aedem cuius impensas paravi

provided the charges.

20 praecepit autem David universae ecclesiae benedicite Domino Deo nostro et benedixit omnis ecclesia Domino Deo patrum suorum et inclinaverunt se et adoraverunt Deum et deinde regem

20 And David commanded all the assembly: Bless ye the Lord our God. And all the assembly blessed the Lord the God of their fathers: and they bowed themselves and worshipped God, and then the king.

21 immolaveruntque victimas Domino et obtulerunt holocausta die sequenti tauros mille arietes mille agnos mille cum libaminibus suis et universo ritu abundantissime in omnem Israhel

21 And they sacrificed victims to the Lord: and they offered holocausts the next day, a thousand bullocks, a thousand rams, a thousand lambs, with their libations, and with every thing prescribed most abundantly for all Israel.

22 et comederunt et biberunt coram Domino in die illo cum grandi laetitia et unxerunt secundo Salomonem filium David unxerunt autem Domino in principem et Sadoc in pontificem

22 And they ate, and drank before the Lord that day with great joy. And they anointed the second time Solomon the son of David. And they anointed him to the Lord to be prince, and Sadoc to be high priest.

23 seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo et cunctis placuit et paruit illi omnis Israhel

23 And Solomon sat on the throne of the Lord as king instead of David his father, and he pleased all: and all Israel obeyed him.

24 sed et universi principes et potentes et cuncti filii regis David dederunt manum et subiecti fuerunt Salomoni regi

24 And all the princes, and men of power, and all the sons of king David gave their hand, and were subject to Solomon the king.

25 magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israhel et dedit illi gloriam regni qualem nullus habuit ante eum rex Israhel

25 And the Lord magnified Solomon over all Israel: and gave him the glory of a reign, such as no king of Israel had before him.

26 igitur David filius Isai regnavit super universum Israhel

26 So David the son of Isai reigned over all Israel.

27 et dies quibus regnavit super Israhel fuerunt quadraginta anni in Hebron regnavit septem annis et in Hierusalem triginta tribus

27 And the days that he reigned over Israel, were forty years: in Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem three and thirty years.

28 et mortuus est in senectute bona plenus dierum et divitiis et gloria regnavitque Salomon filius eius pro eo

28 And he died in a good age, full of days, and riches, and glory. And Solomon his son reigned in his stead.

29 gesta autem David regis priora et novissima scripta sunt in libro Samuhel videntis et in libro Nathan prophetae atque in volumine Gad videntis

29 Now the acts of king David first and last are written in the book of Samuel the seer, and in the book of Nathan the prophet, and in the book of Gad the seer:

30 universique regni eius et fortitudinis et temporum quae transierunt sub eo sive in Israhel sive in cunctis regnis terrarum

30 And of all his reign, and his valour, and of the times that passed under him, either in Israel, or in all the kingdoms of the countries.